



KETI KOTI 1863 – 2023

geroepen om gezamenlijk op weg te gaan
gerufen auf einen gemeinsamen Weg

Op weg naar
een toekomst
van hoop

De Broedergemeente en
haar slavernijverleden

Auf dem Weg in eine Zukunft mit Hoffnung
Die Brüdergemeine und ihre Sklavereivergangenheit

Beste lezers,

We zijn blij dat voor de tweede keer de Herrnhuter Botten tweetalig verschijnt. Evenals in 2013 is de aanleiding de herdenking van de afschaffing van de slavernij in Suriname, die op 1 juli 1873 plaatsvond. We zijn dankbaar voor de bijdragen over de houding van de Broedergemeente ten aanzien van slavernij. In het "helingsproces" van herwaardering en herdenking moet vooral de stem van de tot slaaf gemaakte mensen gehoord worden. We vragen ons vandaag kritisch af waarom de zendelingen niets ondernamen om de slavernij te overwinnen en in welke mate ze er zelf bij betrokken waren. Zij zagen hun opdracht in het verkondigen aan tot slaaf gemaakte mensen dat God in Jezus uit liefde mens werd en dus ook hun broeder. Op de bisschoppenconferentie van de Broederuniteit in Doorn (2023) roemden de bisschoppen uit Suriname, Jamaica en Tanzania, ondanks kritische vragen, de toewijding van de zendelingen en hun families, b.v. door onderwijs en medische zorg. Deze "Herrnhuter Bote", maar ook symposia, conferenties en kerkdiensten met schuldbelijdenissen en vergevingsverzoeken kunnen bijdragen aan "helende" gesprekken. Onze Heer Jezus Christus is door zijn geest in staat alle ketenen te verbreken in het bijzonder de geestelijke ook in onze tijd.

Wij wensen u veel leesplezier

Humbert Hessen en Theo Clemens, Bisschoppen

Foto: P. Isterheld



Humbert Hessen

Liebe Leserin, lieber Leser,

Wir freuen uns, dass der Herrnhuter Bote zum zweiten Mal zweisprachig erscheint. Anlass ist wie vor zehn Jahren das Gedenken an die Abschaffung der Sklaverei in Suriname. Wir sind dankbar für die Beiträge, die die Haltung der Brüdergemeine gegenüber der Sklaverei kritisch betrachten. Im aktuellen „heilsamen“ Prozess der Aufarbeitung soll besonders die Stimme der versklavten Menschen gehört werden. Kritisch fragen wir heute, warum die Missionare sich nicht für die Überwindung der Sklaverei eingesetzt haben und wie tief sie selbst darin verstrickt waren. Sie sahen ihren Auftrag allein darin, den Versklavten zu verkündigen, dass Gott aus Liebe Mensch und damit auch ihr Bruder wurde. Bei der Unitätsbischofskonferenz in Doorn/NL (März 2023) würdigten trotz kritischer Fragen die Bischöfe aus Suriname, Jamaika und Tansania den Einsatz der Missionare und was sie für Bildung und medizinische Versorgung der versklavten Menschen getan haben. Zu „heilsamen“ Gesprächen kann neben Symposien, Tagungen und Gottesdiensten mit der Bitte um Vergebung auch das vorliegende Magazin beitragen.

Unser Herr Jesus Christus ist durch die Kraft seines Geistes in der Lage, alle Ketten zu sprengen, besonders die geistlichen, auch in unserer Zeit.

Eine gute Lektüre wünschen



Foto: E. Carstens

Theo Clemens

Humbert Hessen und Theo Clemens, Bischöfe

Inhoud

De Vrijheid vieren <i>Van Markus Gill</i>	3
Op weg naar een toekomst van hoop <i>Van Johannes Welschen</i>	9
Institutioneel racisme als resultaat van het slavernijverleden <i>Van Kensly Vrede</i>	16
Een toekomst van hoop <i>Vragen aan de leden van de stuurgroep slavernijverleden</i>	18
Weg naar genezing en verzoening <i>Van Winelle Kirton-Roberts</i>	25
Hoe is Jezus wit geworden? <i>Gesprek met Sarah Vecera</i>	28
Moderne Slavernij <i>Van David Eißler</i>	31
Manspasi <i>Een gedicht van Manoushka Zeegelaar Breeveld</i>	34
Een verontrustende brief van Zinzendorf <i>Van Stefan Bernhard</i>	36
Brief van het Provinciaal Bestuur in het herdenkingsjaar	38

Imprint Dit tijdschrift verschijnt in juli 2023 als speciale uitgave van de Herrnhuter Bote. Uitgever: Provinciaal Bestuur van de Evangelische Broeder-Uniteit. Redactie: Erdmann Carstens, Johannes Welschen, Christian Fiedler. Artikelen met vermelding van de auteursnaam geven niet in alle gevallen de mening van de redactie weer. Redactieadres: Herrnhuter Bote, Zittauer Straße 20, 02747 Herrnhut, Duitsland, telefoon +49 35873 487-34, E-Mail: redaktion-hb@ebu.de. Druk: Gustav Winter, Herrnhut. ISSN 0942-5489

Inhalt

Die Freiheit feiern <i>Von Markus Gill</i>	3
Auf dem Weg in eine Zukunft mit Hoffnung <i>Von Johannes Welschen</i>	9
Institutioneller Rassismus als Folge der Sklavereigeschichte <i>Von Kensly Vrede</i>	16
Eine Zukunft mit Hoffnung <i>Fragen an die Mitglieder des Lenkungsausschusses zur Aufarbeitung der Sklavereivergangenheit</i>	18
Der Weg zu Heilung und Versöhnung <i>Von Winelle Kirton-Roberts</i>	25
Wie ist Jesus weiß geworden? <i>Gespräch mit Sarah Vecera</i>	28
Moderne Sklaverei <i>Von David Eißler</i>	31
Manspasi <i>Ein Gedicht von Manoushka Zeegelaar Breeveld</i>	35
Ein aufstörender Brief von Zinzendorf <i>Von Stefan Bernhard</i>	36
Brief der Direktion im Gedenkjahr	38

Impressum Das Magazin erscheint im Juli 2023 als Sonderausgabe des Herrnhuter Boten. Herausgeber: Direktion der Evangelischen Brüder-Unität. Redaktion: Erdmann Carstens, Johannes Welschen, Christian Fiedler. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder. Anschrift: Herrnhuter Bote, Zittauer Straße 20, 02747 Herrnhut, Deutschland, Telefon: +49 35873 487-34; E-Mail: redaktion-hb@ebu.de Druck: Gustav Winter, Herrnhut. ISSN 0942-5489

De Vrijheid vieren

Gesprek tussen Kwakoe
(broeder Maikel Uiterloo)
en Mozes (broeder Markus Gill)
in de Emancipatiedienst 2022
in Wi Eegi Kerki, Amsterdam
Zuidoost

Kwakoe

Broeders en zusters, Ketu Koti. De ketenen zijn verbroken. Wij herdenken de afschaffing van de slavernij in de Nederlandse koloniën. Wij vieren de vrijheid. Wij danken God die ons geschapen heeft als vrije mensen, geschapen naar zijn beeld.

Mozes

Mijn excuses, meneer de predikant, mag ik u onderbreken?

K

Onderbreken? Nou ja, eigenlijk niet zo graag. We houden er in onze kerk niet zo van om onderbroken te worden tijdens de preek. Weet u, op zondagochtend is er in onze kerk maar één die preekt, en dat is de voorganger. Begrijpt u?

M

Ja natuurlijk, mijn excuses, maar u hebt het over vrijheid, over de God van de vrijheid. U spreekt van de bevrijding uit de slavernij. En dat is precies mijn levensthema. Mijn roeping door God. Vrijheid.

K

Oké. Als u zo veel over vrijheid weet dan bent u vanochtend precies goed in onze dienst. Maar wie bent u eigenlijk?

M

Mijn naam is Mozes. Heel lang geleden waren mijn mensen slaven in Egypte. Toen heeft God me geroepen om het volk Israël uit de slavernij te leiden.

K

Oh, Mozes. Dat is natuurlijk een ander verhaal. Mozes, u bent in zekere zin de expert als het over bevrijding uit de slavernij gaat. Mozes de man van God. U mag me altijd onderbreken. Weet u, geachte man van God, neemt u de preek van me over, dan ga ik gewoon zitten luisteren.

M

Nee, nee, blijft u maar gewoon. Als je het over de vrijheid hebt, dan houd je liever geen grote toespraken. Als het over bevrijding gaat, dan ga je in gesprek met elkaar. Dan leer je van elkaar. Wat vrijheid is – daar kom je het beste achter als je in gesprek gaat. Laten we het dus vanochtend samendoen.

Die Freiheit feiern

Dialogpredigt zwischen „Kwa-
koe“¹ (Br. Maikel Uiterloo) und
„Mose“ (Br. Markus Gill) zum
Keti-Koti-Tag 2022 in der Brü-
dergemeine „Wi Eegi Kerki“
(Amsterdam-Zuidoost)

Kwakoe

Liebe Brüder und Schwestern,

Ketu Koti. Die Fesseln sind zerbrochen. Wir gedenken der Abschaffung der Sklaverei in den niederländischen Kolonien. Wir feiern die Freiheit. Wir danken Gott, der uns als freie Menschen geschaffen hat, geschaffen nach seinem Bild.

Mose

Verzeihen Sie, Herr Prediger, darf ich Sie unterbrechen?

K

Unterbrechen? Nun, eigentlich nicht so gern. In unserer Kirche mögen wir es nicht besonders, während der Predigt unterbrochen zu werden. Denn am Sonntagmorgen predigt in unserer Kirche nur einer, und das ist der Pfarrer. Verstehen Sie das?

M

Ja, natürlich, ich bitte um Entschuldigung. Aber Sie sprechen von Freiheit, vom Gott der Freiheit. Sie sprechen von der Befreiung aus der Sklaverei. Und genau das ist mein Lebensthema. Meine Berufung durch Gott. Die Freiheit.

K

Na gut. Wenn Sie so viel über Freiheit wissen, dann sind Sie heute Morgen in unserem Gottesdienst genau richtig. Aber wer sind Sie eigentlich?

M

Mein Name ist Mose. Vor langer Zeit war mein Volk in Ägypten versklavt. Dann rief Gott mich, um das Volk Israel aus der Sklaverei zu führen.

¹ Kwakoe ist der Name einer symbolischen Figur. In vielen afrikanischen Traditionen, so auch bei Surinamern afrikanischer Abstammung, ist es gebräuchlich, dass Kinder den Namen desjenigen Tages erhalten, an dem sie geboren wurden. In erster Linie männliche Nachkommen, die am Mittwoch geboren wurden, bekamen den Namen Kwakoe. Weil der 1. Juli 1863, der Tag, an dem die Sklaverei in Suriname abgeschafft wurde, auf einen Mittwoch fiel, trägt ein Standbild in Paramaribo mit einem Sklaven, dessen Ketten zerbrochen sind, den Namen Kwakoe.

Maar wie bent ú eigenlijk? Hoe heet u?

K
Mijn naam is Kwakoe.

M
Kwakoe? Die naam heb ik nog nooit gehoord. Deze naam staat niet in de Bijbel. Wat is dat voor naam, Kwakoe?

K
De naam Kwakoe gaat terug op mijn voorouders. Mijn voorouders stammen uit Afrika. En daar krijg je je naam afhankelijk van op welke dag van de week je geboren wordt. Zeven namen zijn het dus: Kwasi, Kodyo, Kwamina, Kwakoe, Yaw, Kofi, Kwami. En bij de meisjes: Kwasiba, Adyuba, Abeni, Akuba, Yaba, Afi, Amba.

M
Ah, dat is interessant, heb ik nog nooit van gehoord. En bij welke dag van de week hoort dan nog een keer de naam Kwakoe?

K
Bij de woensdag.

M
Dat is een mooie traditie bij jullie in Afrika.

K
Nou Afrika – dat klopt niet helemaal. Mijn voorouders heeeel lang geleden stammen wel uit Afrika. Maar vanaf zo'n 400 jaar geleden werden ze door mensen uit Europa tot slaaf gemaakt en naar Amerika gebracht, onder meer naar Suriname. En dat is het land waar ik vandaan kom.

M
Gewoon geroofd, ontvoerd en per boot van Afrika naar Suriname vervoerd? Ik heb een hekel aan slavenhouders en slavendrijvers en alles wat met slavernij te maken heeft.

K
Ja, het was de hel. Ze werden gevangengezet, in een boot gestopt als beesten. Velen overleefden de overtocht niet. En in Suriname moesten ze op de plantages werken. Zonder rechten, mensonterend, overgeleverd aan de grillen van hun meesters.

M
Precies zoals het was toen wij, het volk Israël, slaven waren in Egypte. We werkten dan niet op de plantages maar moesten de piramides bouwen. Onmenselijk hard werk, in de felle zon, zonder rechten, mensonterend.

K
Soms had het vee het zelfs nog beter dan de slaaf gemaakt. Kinderen werden van hun ouders gescheiden, echtgenoten apart van elkaar verkocht. En dan de lijfstraffen. Vaak dodelijk.

K
Oh, Mose! Das ist natürlich eine andere Geschichte. Mose, Sie sind gewissermaßen der Experte, wenn es um die Befreiung aus der Sklaverei geht. Mose, der Mann Gottes! Sie dürfen mich jederzeit unterbrechen. Wissen Sie, lieber Gottesmann, am besten Sie übernehmen die Predigt heute, und ich setze mich einfach hin und höre zu.

M
Nein, nein, bleiben Sie nur. Wenn man über Freiheit spricht, hält man lieber keine großen Reden. Wenn es um Befreiung geht, dann muss man miteinander reden. So lernt man voneinander. Was Freiheit ist – das findet man am besten heraus, wenn man sich aufeinander einlässt. Also lassen Sie es uns heute Morgen gemeinsam tun. Aber wer sind Sie eigentlich? Wie heißen Sie?

K
Mein Name ist Kwakoe.

M
Kwakoe? Diesen Namen habe ich noch nie gehört. Der steht auch nicht in der Bibel. Was ist das für ein Name, Kwakoe?

K
Der Name Kwakoe geht auf meine Vorfahren zurück. Meine Vorfahren stammen aus Afrika. Und dort bekommt man seinen Namen je nachdem, an welchem Wochentag man geboren ist. Also sieben Namen: Kwasi, Kodjo, Kwamina, Kwakoe, Yaw, Kofi und Kwami. Und bei den Mädchen: Kwasiba, Adyuba, Abeniba, Akuba, Yaba, Afiba, Amba.

M
Ah, das ist interessant. Und zu welchem Wochentag gehört der Name Kwakoe?

K
Zum Mittwoch.

M
Das ist eine schöne Tradition bei Ihnen in Afrika.

K
Nun, Afrika ist nicht ganz richtig. Meine Vorfahren stammten vor sehr langer Zeit tatsächlich aus Afrika. Aber vor etwa 400 Jahren wurden sie von Menschen aus Europa versklavt und nach Amerika gebracht, auch nach Suriname. Und das ist das Land, aus dem ich komme.

M
Einfach ausgeraubt, entführt und per Schiff von Afrika nach Suriname transportiert? Ich hasse Sklavenhalter und Sklavenschinder und alles, was mit Sklaverei zu tun hat.

K
Ja, es war die Hölle. Sie wurden eingesperrt, wie Tiere in ein Boot gesteckt. Viele überlebten die Überfahrt nicht. Und in Suriname mussten sie auf den Plantagen arbeiten. Ohne Rechte, entwürdigt, den Launen ihrer Herren ausgeliefert.

M

Ik kan me daar heel boos over maken. Ik heb een keer gezien hoe een slaafgemaakte landgenoot van mij door een Egyptenaar zwaar mishandeld werd. Toen ben ik zo boos geworden dat ik hem ter plekke heb doodgeslagen.

K

U, de man van God hebt een mens doodgeslagen?

M

Het was niet goed. Een mens doodslaan is nooit goed. Maar op de een of andere manier heb ik er ook achteraf nog begrip voor, wat ik toen in mijn woede deed. Want slavernij is een van de ergste vormen van zonde. Fout tegen de mensen en haaks op de wil van God.

K

Gelukkig is de slavernij voor uw volk en voor mijn volk verleden tijd. Gelukkig zijn we vrij. Dat is de aanleiding voor deze feestdag. Anders zouden we vanochtend geen Keti Koti vieren.

M

U hebt gelijk. Maar ik ben zo benieuwd, hoe is het geweest deze dag toen de slaafgemaakten in Suriname vrije mensen werden?

K

Het was een groot feest in Paramaribo, in de hele stad. Ik heb een oud verslag van 1 juli 1863, wel van een witte zendeling, maar hij geeft een goed beeld van die dag. Ik lees een stukje hieruit voor: "Het is de regentijd. Nochtans breekt de Woensdagmorgen aan met een stralende zon boven Paramaribo, terwijl de donder van een-en-twintig kanonschoten, door het Fort Zeelandia gelost, de vrijheid der slaven verkondigt. De stad prijkt in Zondagsgewaad, en bij de kleurlingen ziet men slechts verheugde aangezichten. Zij houden elkander op de straat staande, schudden elkaanders hand, en wenschen zich wederzijds geluk met dezen dag der groote verlossing. De poorten van de Groote Stadskerk der Broedergemeente staan wijd open. Reeds te zes uur in den morgen spoeden de eerste [hier staat het n-woord, maar dat zeggen we vandaag niet meer], thans vrije burgers van Nederland, in het wit gekleed, zich naar het kerkgebouw, ofschoon de dienst eerst te half negen zal beginnen. Te half acht is het gebouw reeds gevuld, en als maar stroomen de vrijgelaten slaven nog in scharen binnen. De kerk wordt veel te klein; en om niemand teleur te stellen, zal in den avond een tweede dienst worden gehouden. Broeder van Calker, Voorzitter der Broedergemeente te Paramaribo, leest Psalm 103: 'Loof den Heere, mijne ziel, en al wat in mij is, Zijnen heiligen Naam!' De leeraar heeft tot grondslag zijner feestrede genomen den tekst: 'Indien dan de Zoon u zal vrijgemaakt hebben, zoo zult gij waarlijk vrij zijn'. O, die vrijgemaakte slaven! Zij kunnen spreken van nameloos lijden en van een heerlijke verlossing. Ieder hunner kent zijn eigen lijdensgeschiedenis, en menigeen draagt de lidteekenen

M

Genauso war es, als wir, das Volk Israel, Sklaven in Ägypten waren. Wir haben damals allerdings nicht auf Plantagen gearbeitet, sondern mussten die Pyramiden bauen. Unmenschlich harte Arbeit, in der prallen Sonne, ohne Rechte, entwürdigend.

K

Manchmal ging es sogar dem Vieh besser als den Sklaven. Kinder wurden von ihren Eltern getrennt, Ehepartner getrennt voneinander verkauft. Und dann die Züchtigungen. Oft mit tödlichem Ausgang.

M

Darüber kann ich sehr wütend werden. Ich habe einmal gesehen, wie ein versklavter Landsmann von einem Ägypter brutal zusammengeschlagen wurde. Da wurde ich so wütend, dass ich ihn auf der Stelle erschlug.

K

Sie, der Mann Gottes, haben einen Menschen zu totesgeschlagen?

M

Das war nicht gut. Einen Menschen zu töten ist nie gut. Aber irgendwie verstehe ich im Nachhinein auch, was ich damals in meiner Wut getan habe. Denn Sklaverei ist eine der schlimmsten Formen der Sünde. Es ist Unrecht gegen die Menschen und steht dem Willen Gottes diametral entgegen.

K

Zum Glück gehört die Sklaverei für Ihr Volk und für mein Volk der Vergangenheit an. Zum Glück sind wir frei. Das ist ja der Grund für diesen Feiertag. Sonst würden wir nicht Keti Koti feiern.

M

Sie haben recht. Aber ich würde gerne wissen, wie es an dem Tag war, als die Versklavten in Suriname zu freien Menschen wurden.

K

Es war ein großes Fest in Paramaribo, überall in der Stadt. Ich habe einen alten Bericht vom 1. Juli 1863, der zwar von einem weißen Missionar stammt, aber ein gutes Bild von diesem Tag vermittelt. Ich lese einen Ausschnitt daraus: „Es ist die Regenzeit. Doch der Mittwochmorgen dämmert mit strahlendem Sonnenschein über Paramaribo, während der Donner von einundzwanzig Kanonenschüssen, abgefeuert von Fort Zeelandia, die Freiheit der Sklaven verkündet. Die Stadt erscheint im Sonntagsgewand, und unter den Farbigen sieht man nur glückliche Gesichter. Sie stehen auf der Straße, schütteln sich die Hände und beglückwünschen sich gegenseitig zu diesem Tag der großen Befreiung. Die Pforten der großen Stadtkirche der Brüdergemeine stehen weit offen. Schon um sechs Uhr morgens kommen die ersten [hier steht



Quelle: ÖA EBU

De Groote Stadskerk /
die Große Stadtkirche in
Paramaribo Anfang des
20. Jahrhunderts.
Möglicherweise handelt es
sich um ein frühes Ketikoti-
Jubiläum.

van de onbarmhartige zweep, die het vleesch van het naakte lichaam scheurde. Des avonds werd een tweede dienst gehouden; het kerkgebouw, verlicht door honderden kaarsen, stroomde opnieuw vol; ook de gouverneur en de procureur-generaal waren aanwezig, om getuige te zijn van het treffende dankuur.”

M

Ik zie het voor me. Prachtig. Een feestdag. Nou, onze bevrijding uit de slavernij was toch anders. We hadden geen tijd om feest te vieren. Wij moesten in de nacht vluchten. We moesten haast maken omdat we bang waren dat de farao terug zou komen op zijn besluit om ons vrij te laten. En we waren nauwelijks weg toen gebeurde het ook. Soldaten kwamen achter ons aan. De mensen waren ontzettend bang. En dan kwamen we bij een zee. Voor ons dus het water en achter ons de soldaten.

K

En? Hoe is het afgelopen?

M

God had een weg naar de vrijheid waar wij geen weg meer wisten. Er kwam een sterke wind. Het water droogde op. God leidde ons door het water naar de vrijheid. En de slavendrijvers kwamen in het water om.

K

Wat een bijzonder verhaal. God zelf was de bevrijder uit de slavernij. Maar hoe ging het verder?

M

Wij kwamen aan de andere kant van het water in een woestijn terecht. En God leidde ons naar de berg Sinaï. Daar op de berg gaf hij aan mij twee stenen tafels met de tien geboden.

das N-Wort, aber das kommt heute nicht mehr über unsere Lippen], jetzt freie Bürger der Niederlande, in Weiß gekleidet, zur Kirche, obwohl der Gottesdienst erst um 8.30 Uhr beginnt. Um halb acht ist das Gebäude bereits gefüllt, und erst dann strömen die befreiten Sklaven in Scharen herbei. Die Kirche wird viel zu klein. Und um niemanden zu enttäuschen, wird am Abend ein zweiter Gottesdienst abgehalten. Bruder van Calker, Präsident der Brüdergemeine in Paramaribo, liest Psalm 103: ‚Lobe den Herrn, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen!‘ Der Prediger legte seiner Ansprache den Text zugrunde: ‚Wenn nun der Sohn euch freigemacht hat, dann seid ihr wirklich frei‘. Oh, diese befreiten Sklaven! Jeder von ihnen kennt seine eigene Leidensgeschichte, und viele tragen die Spuren der unbarmherzigen Peitsche, die ihnen das Fleisch vom nackten Leib gerissen hat. Am Abend fand ein zweiter Gottesdienst statt; das von Hunderten von Kerzen erleuchtete Kirchengebäude füllte sich erneut; auch der Gouverneur und der Generalstaatsanwalt waren anwesend, um die eindrucksvolle Stunde der Danksagung mitzuerleben.“

M

Ich kann es vor mir sehen. Wunderbar. Ein Feiertag. Nun, unsere Befreiung aus der Sklaverei war anders. Wir hatten keine Zeit zum Feiern. Wir mussten in der Nacht fliehen. Wir mussten uns beeilen, weil wir Angst hatten, der Pharaon würde seine Entscheidung, uns freizulassen, rückgängig machen. Und kaum waren wir weg, passierte es. Soldaten verfolgten uns, die Leute hatten totale Angst. Und dann kamen wir an ein Meer. Vor uns also das Wasser und hinter uns die Soldaten.

K

Und, wie ist es ausgegangen?

K

Wat sneu voor u en uw volk. U bent de farao en de slavernij ontvlucht. U bent net vrij van de slavernij en dan krijgt u meteen weer – regels, wetten, geboden. Einde vrijheid dus.

M

Nee, dat zie je niet goed, Kwakoe. Voor mij horen de tien geboden bij de bevrijding. Want bevrijding uit de slavernij, dat is allemaal mooi. De vraag is echter wat doe je met je vrijheid? Hoe moet je leven als vrije mens? En daarop gaf God zijn antwoord: de ouderen respecteren, niet stelen, niet doodslaan, trouw zijn, geen leugens vertellen enzovoorts. Er is geen vrijheid zonder verantwoordelijkheid voor elkaar. Vrij ben je samen. Vrijheid is er alleen als je die ook de ander gunt. Zo kun jij vrij leven samen met de mensen om je heen. Daarom horen de tien geboden bij de bevrijding uit de slavernij. Zonder recht en waarheid geen vrijheid.

K

Dank u wel. Dat hebt u mooi gezegd Mozes. Wat u zegt doet me denken aan een zin uit het volkslied van Suriname. “Werkend houden w’ in gedachten: Recht en waarheid maken vrij.”

M

Ja, precies dat is het. Om van ons vrije mensen te maken heeft God ons de geboden gegeven. Dat is cruciaal om niet alleen bevrijd te worden maar ook vrij te blijven in een vrije samenleving. Recht en waarheid maken vrij.

K

Weet u, wat ik zo erg vind? Voor ons is het 159¹ jaar geleden dat onze voorouders bevrijd werden, voor uw volk al meer dan 3.000 jaar. Maar, op de hele wereld zijn er nog steeds mensen die uitgebuit worden als slaven: vrouwen in de textielfabrieken in Bangladesh, bouwvakkers die de voetbalarena’s bouwen in Qatar, kindsoldaten in Afrika, sexwerkers in Azië. De lijst is lang. Het is nog niet voorbij.

M

Ja, het is erg. Slavernij is van alle tijden. Ook in mijn volk. Het begon met Jozef die door zijn broeders (moet je nagaan!) verkocht werd. Telkens weer worden mensen tot slaaf gemaakt. Maar weet u wat ik denk? Wij, de nazaten van slaven, u en uw volk, de Surinamers en ik en mijn volk, de Israëlieten, zijn extra gevoelig voor onrecht. Meer dan mensen uit volken die slavernij nooit aan den lijve hebben ervaren.

K

Ja, dat is zo. Die verhalen van onze voorouders maken ons alert. Dat speelt ook een rol als wij Ketu Koti vieren. Het gaat niet alleen om herdenken, het gaat ook om een belofte: dat wij ons inzetten tegen alle vormen van slavernij, ook in onze tijd. Wij kijken niet alleen terug, wij kijken ook vooruit. Maar hoe is dat bij u, viert uw volk ook Ketu Koti?

¹ De preek werd gehouden in 2022. N.v.d.r.

M

Gott bahnte uns einen Weg in die Freiheit, als wir selbst keinen Weg mehr wussten. Ein starker Wind kam auf. Das Wasser trocknete aus. Gott führte uns durch das Meer in die Freiheit. Und die Sklavenhändler kamen in den Fluten um.

K

Was für eine außergewöhnliche Geschichte. Gott selbst war der Befreier aus der Sklaverei. Aber wie ging es weiter?

M

Wir landeten in einer Wüste auf der anderen Seite des Wassers. Und Gott führte uns zum Berg Sinai. Dort, auf dem Berg, gab er mir zwei Steintafeln mit den Zehn Geboten.

K

Wie traurig für Sie und Ihr Volk. Sie sind vor dem Pharao und der Sklaverei geflohen. Sie sind gerade erst aus der Sklaverei befreit, und dann bekommen Sie sofort wieder Regeln, Gesetze, Gebote. Mit anderen Worten: Das Ende der Freiheit.

M

Nein, das sehen Sie nicht richtig, Kwakoe. Für mich gehören die Zehn Gebote zur Befreiung. Denn die Befreiung aus der Sklaverei, das ist ja schön und gut. Aber die Frage ist: Was machst du mit deiner Freiheit? Wie sollte man als freier Mensch leben? Und darauf gab Gott seine Antwort: Respektiere die Älteren, stiehl nicht, töte nicht, sei treu, lüge nicht und so weiter. Es gibt keine Freiheit ohne Verantwortung füreinander. Nur gemeinsam seid ihr wirklich frei. Freiheit gibt es nur da, wo man sie auch dem anderen gewährt. Nur so kann man miteinander in Freiheit zusammenleben. Deshalb gehören die Zehn Gebote zur Befreiung aus der Sklaverei. Ohne Recht und Wahrheit gibt es keine Freiheit.

K

Ich danke Ihnen. Das haben Sie schön gesagt, Mose. Ihre Worte erinnern mich an einen Satz aus der Nationalhymne von Suriname. „Schaffend bleibt uns im Gedächtnis: Recht und Wahrheit machen frei“.

M

Ja, genau darum geht es. Um uns zu freien Menschen zu machen, hat Gott uns die Gebote gegeben. Das ist entscheidend, um nicht nur frei zu werden, sondern auch frei zu bleiben in einer freien Gesellschaft. Recht und Wahrheit machen frei.

K

Wissen Sie, was ich so schrecklich finde? Bei uns ist es 159² Jahre her, dass unsere Vorfahren befreit wurden, bei Ihrem Volk sind es mehr als 3.000 Jahre. Aber überall auf der Welt gibt es immer noch Menschen, die als Sklaven ausgebeutet werden, Frauen in Textilfabriken in Bangladesh, Bauarbeiter beim Bau von Fußballstadien in Katar, Kindersoldaten in

² Die Predigt wurde 2022 gehalten! Anm. d. Redaktion

M

Ja, natuurlijk. Elk jaar herdenken wij de bevrijding uit de sla-vernij. Ons Keti Koti heet dan Pesach. We vieren een hele week: Wij vieren thuis en in de tempel/de synagoge, op straat en met vrienden. Er horen bepaalde lezingen en liederen en gerechten bij, groene kruiden – zoals peterselien en selderij en radijs, een hardgekookt ei, bittere kruiden, matzes (dat is plat, ongerezen brood) en maar liefst vier glazen wijn.

K

Eten is dus belangrijk in Israël! Zeer herkenbaar voor ons Surinamers. Ook bij ons is er eten op Keti Koti. Wij eten dan geen matzes, maar pindasoep en cassavesoep, pastei en pom, moksi alesi, en bami en nasi en eri eri en ik hou maar op, het is te veel om op te noemen. U kunt straks na de dienst kennis maken met onze Surinaamse gerechten. Want bij Keti Koti hoort altijd ook lekker Surinaams eten.

M

Fantastisch. Graag proef ik de vrijheid in de Surinaamse keu-ken. Ik ben benieuwd naar de smaken van switi Sranan. En als we straks samen een glaasje gember drinken, dan heffen we het glas op de vrijheid. Of – zoals in het Hebreeuws, de taal van Israël gebruikelijk is le'chajim – op het leven.

K

Graag. En we wensen elkaar een gezegend Emancipatiefeest toe. In mijn taal: Wan blesi Keti Koti. Amen. ▲



Foto: Mark Alsmann / CC BY-SA 1.0

Kwakoe

Afrika, Sexarbeiderinnen in Asien. Die Liste ist lang. Es ist noch nicht vorbei.

M

Ja, das ist schlimm. Sklaverei gibt es seit jeher. Auch in mei-nem Volk. Es begann damit, dass Josef verkauft wurde - von seinen Brüdern! Immer wieder werden Menschen versklavt. Aber wissen Sie, was ich denke? Wir, die Nachkommen von Sklaven, Sie und Ihr Volk, die Surinamer und ich und mein Volk, die Israeliten, sind besonders sensibel für Ungerechtig-keit. Sensibler als Menschen aus Völkern, die die Sklaverei nie am eigenen Leib erlebt haben.

K

Ja, das stimmt. Die Geschichten unserer Vorfahren machen uns wachsam. Das spielt auch eine Rolle, wenn wir Keti Koti feiern. Es geht nicht nur um ein Gedenken, sondern auch um ein Versprechen, gegen alle Formen der Sklaverei vorzugehen, auch in unserer Zeit. Wir blicken nicht nur zurück, sondern auch nach vorn. Aber wie ist das bei Ihnen, feiert Ihr Volk auch Keti Koti?

M

Ja, natürlich. Jedes Jahr gedenken wir der Befreiung aus der Sklaverei. Keti Koti heißt bei uns Pessach. Wir feiern eine ganze Woche lang: Wir feiern zu Hause und im in der Syna-goge, auf der Straße und mit Freunden. Dazu gehören be-stimmte Lesungen und Lieder und Gerichte: grüne Kräuter wie Petersilie und Radieschen, Sellerie, ein hartgekochtes Ei, bittere Kräuter, Matzen (das ist flaches, ungesäuertes Brot) und nicht weniger als vier Gläser Wein.

K

Essen ist also wichtig in Israel! Genauso ist es für uns Surina-mer. Auch bei uns gibt es an Keti Koti Essen. Wir essen dann keine Matzen, sondern Erdnussuppe und Manioksuppe, Pastei en Pom, Moksi Aleisi und Bami und Nasi und Eri Eri und – ich höre auf, es ist zu viel, um es aufzuzählen. Sie kön-nen unsere leckeren surinamischen Gerichte gleich nach dem Gottesdienst kennenlernen.

M

Fantastisch. Gern probiere ich den Geschmack von Freiheit in der surinamischen Küche. Ich bin gespannt auf die Gerich-te aus Switi Sranan. Und wenn wir später zusammen ein Glas Gember trinken, dann lass uns auf die Freiheit anstoßen. Oder - wie es in der Sprache Israels heißt: Le'chajim – auf das Leben.

K

SEHR GERN. Und wir wünschen uns gegenseitig ein geseg-netes Freiheitsfest. In meiner Sprache: Wan blesi Keti Koti. Amen. ▲

Op weg naar een toekomst van hoop

De Broedergemeente en haar slavernijverleden

Van Johannes Welschen

Inleiding

Als lid van het Provinciaal Bestuur, dat in Nederland leeft en werkt, wordt het mij de laatste maanden duidelijk, dat de zusters en broeders in onze kerkprovincie op zeer verschillende manieren bij het onderwerp »De Broedergemeente en haar slavernijverleden« betrokken zijn. Als leden van de Europees-Continental Provincie staan wij verschillend in deze geschiedenis en zijn ook op verschillende wijze emotioneel erbij betrokken. Zusters en broeders uit de Surinaams-Nederlandse gemeenschap zijn veelal actief betrokken bij de ontwikkelingen daarom heen in Nederland, die uiteindelijk in december 2022 hebben geleid tot excuses door de Nederlandse regering en het uitroepen van een gedenkjaar (1 juli 2023 t/m 1 juli 2024) voor de daadwerkelijke afschaffing van de slavernij op 1 juli 1873. Velen dragen ook in hun familiegeschiedenis het verhaal van de slavernij met zich mee en moeten tegenover anderen, die geen kerkelijke achtergrond (meer) hebben, steeds weer beargumenteren waarom zij lid zijn van een christelijke kerk. Zij ervaren nog dagelijks, dat de mechanismen die tot de slavernij hebben geleid, nog steeds leven in Nederland en ook in de kerken; met name racisme, witte superioriteit en Eurocentrisme. De vraag in hoeverre men zich intensief met vraagstukken uit de geschiedenis bezig moet houden is ook in de Surinaamse gemeenschap omstreken. Maar: niemand in deze gemeenschap in Nederland kan erom heen.

Anders is het bij de zusters en broeders in de Duitse gemeenten. De trans-Atlantische slavernij speelt in Duitsland maar een beperkte rol in het publieke discours. En ook al komt het gesprek over »ons« koloniaal verleden langzaam op gang, het slavernijverleden van de Broedergemeente wordt niet als deel van het eigen leven ervaren. Voor veel Duitse zusters en broeders blijft het juist wél een historisch vraagstuk en niet iets wat hun persoonlijk raakt. Ook zijn de contacten tussen Nederlandse en Duitse gemeenten de laatste jaren zwakker geworden, waardoor veel Duitse gemeenteleden nauwelijks een persoonlijke relatie met Surinaams-Nederlandse leden hebben.

Ik ben ervan overtuigd: als wij één kerkprovincie, één kerk willen zijn, dan moeten wij wegen vinden om met elkaar de weg te gaan om waarlijk vrije zusters en broeders te worden. Wij moeten wegen vinden, zodanig dat zowel nazaten van tot slaafgemaakten vrij kunnen worden van het trauma dat de slavernij

Auf dem Weg in eine Zukunft mit Hoffnung

Die Brüdergemeine und ihre Sklavereivergangenheit

Von Johannes Welschen

Als in den Niederlanden lebendes und arbeitendes Mitglied der Unitätsdirektion ist mir in den letzten Monaten deutlich geworden, dass die Schwestern und Brüder in unserer Provinz in sehr unterschiedlicher Weise von dem Thema »Die Brüdergemeine und ihre Sklavereivergangenheit« berührt sind.

Als Mitglieder der Europäisch-Festländischen Provinz stehen wir mit Blick auf die Geschichte auf verschiedenen Seiten und sind auch emotional unterschiedlich betroffen. Schwestern und Brüder aus der surinamisch-niederländischen Gemeinschaft sind oft aktiv an jenen Entwicklungen in den Niederlanden beteiligt, die schließlich zu einer Entschuldigung der niederländischen Regierung und zur Ausrufung eines Gedenkjahres für die tatsächliche Abschaffung der Sklaverei am 1. Juli 1873 führten. Das Gedenkjahr soll vom 1. Juli 2023 bis zum 1. Juli 2024 andauern.

Viele tragen die Sklavereivergangenheit auch in ihrer Familiengeschichte mit sich und müssen Surinamern, die keinen



Foto: Kaitiel / CC BY-SA 4.0

Op 17 augustus 1795 was er een opstand op het eiland Curaçao onder leiding van de tot slaaf gemaakte Tula. Hoewel de opstand gewelddadig werd neergeslagen, wordt het beschouwd als een belangrijke stap op weg naar bevrijding van de slavernij. Het monument staat in Willemstad, Curaçao.

Am 17.8.1795 kommt es auf der Insel Curaçao zu einem Aufstand unter der Führung des Versklavten Tula. Auch wenn der Aufstand brutal niedergeschlagen wurde, gilt er doch als wichtiger Schritt auf dem Weg zur Befreiung von der Sklaverei. Das Denkmal steht in Willemstad, Curaçao.

nog steeds veroorzaakt als nazaten van zendelingen en andere witte Europeanen vrij worden van het diepgewortelde gevoel van superioriteit, dat onze geschiedenis en ons heden bepaalt.

Maar laten wij kijken naar de weg, die wij als kerkprovincie tot nu toe hebben afgelegd.

De weg die achter ons ligt

1. De conferentie in Mennorode

Voor mij persoonlijk begint deze weg met de conferentie in Mennorode (2012). Nazaten van zendelingen en tot slaafgemaakten en anderen, die op de een of andere manier door het onderwerp geraakt zijn, ontmoetten en bevragen elkaar, om te leren wat er in de 18e en 19e eeuw gebeurd is en met elkaar te spreken over een weg naar de toekomst. Mij zijn twee momenten tijdens deze conferentie bijgebleven:

a. De lezing van Br. Hans-Beat Motel, waarin – voor velen voor het eerst – openlijk uitgesproken werd, dat ook de Broedergemeente slaven in bezit had. Hoewel dit feit geen geheim was, werd er niet eerder over gesproken.

b. Het andere moment was, dat aan het einde door velen werd beaamd, dat de directe gesprekken tussen de nazaten van tot slaafgemaakten en de nazaten van zendelingen open en eerlijk gevoerd werden. »Dit zouden we vaker moeten doen« was de vaak gehoorde conclusie tijdens en na deze conferentie.



De conferentie 2012 in Mennorode.
Bei der Tagung 2012 in Mennorode.

2. De verklaring van 2013

Deze verklaring was in mijn herinnering ook een resultaat van bovengenoemde conferentie. Het Provinciaal Bestuur publiceerde in 2013:

Het zendingswerk heeft er (...) niet toe bijgedragen het mensonterende systeem van de slavernij te veranderen of op te heffen. De Broedergemeente heeft in Suriname zelf ook slaven in haar bezit gehad. Zij was noch bereid noch in staat om de slavernij principieel in twijfel te trekken.

Ook de doorwerking van dit verleden in de Broedergemeente van vandaag wordt in deze verklaring benoemd:

kirchlichen Hintergrund (mehr) haben, immer wieder erklären, warum sie Mitglieder einer christlichen Kirche sind. Sie erleben täglich, dass die Strukturen, die zur Sklaverei geführt haben und die man als Rassismus, weiße Überlegenheit und Eurozentrismus bezeichnen könnte, in den Niederlanden insgesamt und auch in den Kirchen immer noch lebendig sind. Die Frage, inwieweit man sich intensiv mit der Geschichte beschäftigen sollte, ist auch in der surinamischen Gemeinschaft umstritten. Klar ist aber: Keiner kann sich dieser Angelegenheit entziehen.

Anders ist es bei den Schwestern und Brüdern in deutschen Gemeinden. Die transatlantische Sklaverei spielt im öffentlichen Diskurs in Deutschland nur eine geringe Rolle. Und auch wenn das Gespräch über „unsere“ koloniale Vergangenheit langsam in Gang kommt, wird die Sklavereivergangenheit der Brüdergemeine nicht als Teil des eigenen Lebens erlebt. Für viele deutsche Schwestern und Brüder bleibt sie ein historisches Thema und nicht etwas, das sie persönlich betrifft. Auch die Kontakte zwischen niederländischen und deutschen Gemeinden sind in den letzten Jahren schwächer geworden, sodass viele deutsche Gemeindemitglieder kaum noch eine persönliche Beziehung zu surinamisch-niederländischen Mitgliedern haben.

Ich bin überzeugt: Wenn wir eine Kirchenprovinz, eine Kirche sein wollen, dann müssen wir Mittel finden, den Weg gemeinsam zu gehen, um wirklich freie Schwestern und Brüder zu werden. Wir müssen Wege finden, damit sowohl die Nachkommen versklavter Menschen sich von dem Trauma befreien können, das die Sklaverei noch immer verursacht, als auch die Nachkommen von Missionaren und anderen weißen Europäern sich von dem tief verwurzelten Gefühl der Überlegenheit befreien können, das unsere Geschichte und unsere Gegenwart bestimmt.

Doch schauen wir uns den Weg an, den wir als Kirchenprovinz bisher zurückgelegt haben.

Der Weg, der hinter uns liegt

1. Die Konferenz in Mennorode

Für mich persönlich beginnt dieser Weg mit der Konferenz in Mennorode im Jahr 2012. Nachkommen von Versklavten, Nachkommen von Missionaren und andere, die auf die eine oder andere Weise von diesem Thema betroffen waren, trafen sich, um zu erfahren, was im 18. und 19. Jahrhundert geschah, und um miteinander über einen Weg nach vorn zu sprechen. Zwei Momente während dieser Konferenz sind mir besonders in Erinnerung:

a. Der Vortrag von Hans-Beat Motel, in dem – für viele zum ersten Mal – offen ausgesprochen wurde, dass die Brüdergemeine selbst versklavte Menschen besessen hatte. Obwohl diese Tatsache kein Geheimnis war, hatte man vorher nicht darüber gesprochen.

b. Das andere Moment war, dass sich am Ende viele einig waren, dass direkte Gespräche zwischen den Nachkommen von

De geschiedenis van de slavernij in Suriname beïnvloedt ook vandaag de dag onze onderlinge waarneming en ons zelfbeeld: In de manier waarop wij met elkaar omgaan zijn beelden van superioriteit en inferioriteit nog lang niet uit ons bewustzijn verdwenen. Dit geldt ook binnen de Broeder-Uniteit, waar er vanzelfsprekend van uit werd gegaan, dat de Europese traditie, cultuur en theologie de maatstaf was voor kerkelijk leven.¹

In deze verklaring is uitdrukkelijk door het Provinciaal Bestuur aan de nazaten van tot slaafgemaakte mensen om vergeving en een nieuw begin gevraagd. Stappen zijn benoemd, die nodig zijn om tot een heilzame verwerking van het slavernijverleden in onze kerk te komen.

Deze verklaring heeft niet de impact gehad, die wij als Provinciaal Bestuur toen voor ogen hadden. Daarvoor kunnen volgens mij vooral twee redenen genoemd worden:

- Misschien was het toen (2013) te vroeg om aan nazaten van tot slaafgemaakten vergeving te vragen. Er zou eerst een proces van onderzoek en verwerking moeten worden ingezet. De feiten zouden op tafel moeten komen. En vooral: het aandeel van de Evangelische Broedergemeente in de slavernij zou vanuit het perspectief van slaafgemaakten herschreven moeten worden.

- Door verschillende redenen hebben wij te weinig gedaan met de stappen, die we toen benoemd hebben. Er viel een stilte.

3. De conferentie in Mariënkroon

In 2018 werd deze stilte in de Centrale Raad ter sprake gebracht en werd het idee geopperd om een tweede conferentie te houden, waarin gekeken zou worden, waar de Broedergemeente vijf jaar na de verklaring van 2013 staat en wat de volgende stappen zouden moeten zijn. In het najaar 2019 werd deze conferentie in Mariënkroon uitgevoerd. Het thema was "Waarlijk vrij? – Geroepen om gezamenlijk op weg te gaan ...". Als taak werd beschreven: "De Broedergemeente van schuld belijden naar een verbindende gemeenschap!"

In Mariënkroon waren opnieuw zusters en broeders uit Duitsland, Nederland en Suriname, deze keer ook uit de Britse Provincie, bij elkaar. Br. Christoph Reichel wierp een kritische blik op de traditie van de Broedergemeente, zr. Muriel Held uit Suriname had het over misvattingen van vrijheid. Psychiater Glenn Helberg nam ons mee op zijn persoonlijke reis naar Ghana, een van de plekken waar slaafgemaakten oorspronkelijk vandaag kwamen. En wij hadden Livingston Thompson in ons midden, die een beeld schetste van de manier hoe in Groot-Brittannië met het slavernijverleden (wel of niet) wordt omgegaan.

In de groepsgesprekken werd over taboes in de Broedergemeente gesproken. Daarbij kwam ook de relatie Afro-Surinaamse spiritualiteit – christelijk geloof naar voren als onderwerp van gesprek.

versklavten Menschen und den Nachkommen von Missionaren offen und ehrlich geführt wurden. „Das sollten wir öfters machen“, war die oft gehörte Schlussfolgerung nach dieser Konferenz.

2. Die Erklärung von 2013

In meiner Erinnerung war es auch ein Ergebnis dieser Konferenz, dass die Direktion (Kirchenleitung) der Europäisch-Festländischen Brüder-Unität 2013 eine Erklärung veröffentlichte, in der sie feststellte:

Die Missionsarbeit hat (...) nicht dazu beigetragen, das menschenverachtende System der Sklaverei zu ändern oder es aufzuheben. Die Brüdergemeine hat in Suriname selbst Sklaven besessen. Sie war weder bereit noch imstande, die Sklaverei grundsätzlich infrage zu stellen.

Die Auswirkung dieser Vergangenheit in der heutigen Brüdergemeine wird auch in dieser Aussage genannt:

Die Geschichte der Sklaverei in Suriname prägt bis heute unsere gegenseitige Wahrnehmung und unser Selbstbild: In der Art, wie wir miteinander umgehen, sind Bilder von Höherwertigkeit und Minderwertigkeit noch lange nicht aus unserem Bewusstsein verschwunden. Das ist auch innerhalb der Brüder-Unität der Fall: Es wurde selbstverständlich davon ausgegangen, dass europäische Tradition, Kultur und Theologie Maßstab für kirchliches Leben seien.¹

In dieser Erklärung bittet die Direktion die Nachkommen der versklavten Menschen ausdrücklich um Vergebung und einen Neuanfang. Sie benennt auch Schritte, die notwendig seien, um eine heilsame Aufarbeitung der Sklavereivergangenheit in unserer Kirche zu erreichen.

Diese Erklärung hat nicht die Wirkung gehabt, die wir uns als Direktion damals vorgestellt haben. Dafür gibt es meiner Meinung nach vor allem zwei Gründe:

- Vielleicht war es damals noch zu früh, die Nachkommen der versklavten Menschen um Vergebung zu bitten. Es sollte zunächst ein Prozess der Untersuchung und Aufarbeitung eingeleitet werden. Die Fakten müssen auf den Tisch. Und vor allem: Der Anteil der Evangelischen Brüder-Unität an der Sklaverei sollte aus der Perspektive der versklavten Menschen neu betrachtet werden.

- Obwohl in der Erklärung Schritte benannt wurden, die notwendig sind, um eine gemeinsame Aufarbeitung dieser Vergangenheit zu erreichen, ist nach dem 1. Juli 2013 wenig geschehen. Aus verschiedenen Gründen haben wir die Maßnahmen, die wir damals benannt haben, zu wenig umgesetzt. Es wurde still.

3. Die Mariënkroon-Konferenz

2018 wurde diese Stille im Centrale Raad (dem Austauschforum der niederländischen Gemeinden, Anm. d. Red.) ange-

¹ www.tlp.de/yd1tl

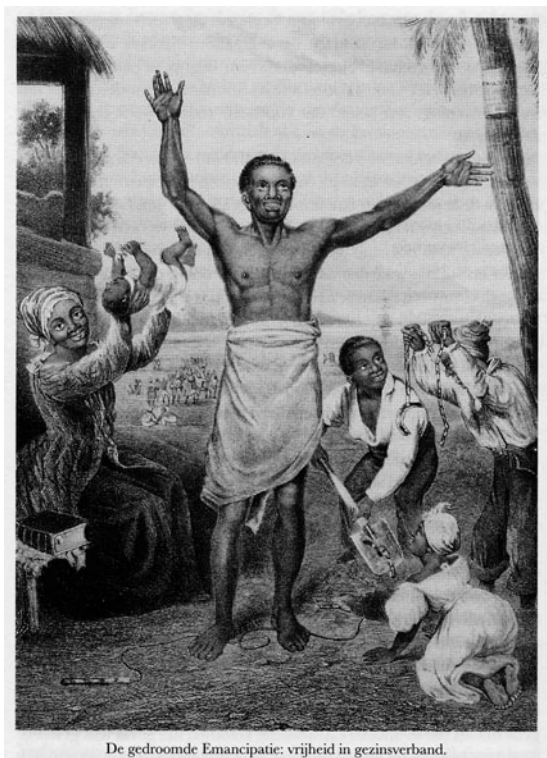
¹ www.tlp.de/yd1tl

4. Commissie historisch onderzoek

Het was in één van de gespreksgroepen tijdens de conferentie in Mariënkroon, dat een aantal broeders en één zuster met elkaar afspraken om tegenover het Provinciaal Bestuur hun bereidheid te verklaren aan historisch onderzoek naar het slavernijverleden van de Broedergemeente te willen beginnen. In de zomer van 2021 kwam deze groep voor het eerst (online) bij elkaar. In de loop van de maanden daarna ontstond een commissie, bestaande uit zusters en broeders uit Suriname, Nederland en Duitsland. Een jonge historicus van Nederlands-Surinaamse afkomst, Maurice San-A-Jong, sloot zich aan. In 2022 kreeg hij de opdracht om te onderzoeken hoe de tot slaafgemaakten de Broedergemeente zending hebben ervaren en erop gereageerd, wat hun zicht op het evangelie was en hoe de houding van de zendelingen ten aanzien van de Afro-Surinaamse spiritualiteit werd beleefd. Dit onderzoek is op dit moment gaande.

5. Op weg naar Keti Koti 2023

Een aantal ontwikkelingen hebben ervoor gezorgd, dat in de aanloop naar het herdenkingsjaar 2023 (150 jaar daadwerkelijke afschaffing van de slavernij) in Nederland het slavernijverleden meer publieke aandacht kreeg dan tien jaar geleden. Daarbij horen onder meer: de beweging »Black Lives Matter« door de gewelddadige dood van George Floyd, het onderzoek naar de betrokkenheid bij de trans-Atlantische slavernij, dat diverse Nederlandse steden en instellingen doen en natuurlijk het eerder genoemde debat rondom de excuses van de minister-president.



Quelle: Tentoonstelling 'Terk & slavernij'

Die erträumte Emanzipation: die Freiheit der Familie.

prochen und die Idee einer zweiten Konferenz geäußert, die sich mit der Frage befassen sollte, wo die Brüdergemeine fünf Jahre nach der Erklärung von 2013 steht und was die nächsten Schritte sein sollten. Es dauerte dann bis zum Herbst 2019, bis diese Konferenz in Mariënkroon stattfand. Das Thema lautete damals „Wirklich frei – gerufen auf einen gemeinsamen Weg“. Und als Aufgabe wurde beschrieben: „Die Brüdergemeine vom Schuldbekenntnis zu einer verbindenden Gemeinschaft!“

In Mariënkroon waren wieder Schwestern und Brüder aus Deutschland und den Niederlanden, aus Suriname und diesmal auch aus der britischen Provinz beieinander. Christoph Reichel warf einen kritischen Blick auf die Tradition der Brüdergemeine, Muriel Held aus Suriname sprach über falsche Vorstellungen von Freiheit. Der Psychiater Glen Helberg nahm uns mit auf seine persönliche Reise nach Ghana, dem Herkunftsland vieler versklavter Menschen. Und Livingston Thompson zeichnete ein Bild davon, wie in Großbritannien mit der Sklavereivergangenheit umgegangen (bzw. eben nicht umgegangen) wird.

In den Gruppendiskussionen während der Konferenz wurde über Tabus innerhalb der Brüdergemeine gesprochen, wobei auch die Beziehung zwischen afro-surinamischer Spiritualität (Winti) und christlichem Glauben thematisiert wurde.

4. Historischer Forschungsausschuss

In einer der Diskussionsgruppen während der Konferenz in Mariënkroon erklärten einige Brüder und eine Schwester der Direktion ihre Bereitschaft, die historische Forschung über die Sklavereivergangenheit der Brüdergemeine in Angriff zu nehmen. Im Sommer 2021 traf sich diese Gruppe zum ersten Mal online. In den folgenden Monaten entstand ein Ausschuss mit Schwestern und Brüdern aus Suriname, den Niederlanden und Deutschland. Ein junger Historiker niederländisch-surinamischer Herkunft, Maurice San-A-Jong, kam hinzu. Er erhielt schließlich 2022 den Auftrag zu untersuchen, wie die Versklavten die brüderische Mission aufnahmen, welche Einstellung sie zum Evangelium hatten und wie sie die Haltung der Missionare gegenüber der afro-surinamischen Spiritualität erlebten. Diese Forschung ist derzeit noch im Gange.

5. Auf dem Weg zu Keti Koti 2023

Eine Reihe von Entwicklungen hat dafür gesorgt, dass in den Niederlanden der Jahrestag 2023 (150 Jahre tatsächliche Abschaffung der Sklaverei) mehr öffentliche Aufmerksamkeit erhielt als noch vor einem Jahrzehnt. Dazu gehören das Erstarken der „Black Lives Matter“-Bewegung nach dem gewaltsamen Tod von George Floyd, die Untersuchung der Verwicklung in die transatlantische Sklaverei, die mehrere niederländische Städte und Institutionen durchgeführt haben und natürlich die bereits erwähnte Debatte um die Entschuldigung des Premierministers.

Dit alles heeft ertoe geleid, dat in een aantal kerken een nieuwe aanzet tot bezinning op haar rol in het slavernijverleden heeft plaatsgevonden (o.a. met een groot onderzoek naar de rol van de Hervormde Kerk door de Protestantse Theologische Universiteit (PThU)). De Broedergemeente is bij veel oecumenische activiteiten in Nederland betrokken. De meeste gemeenten hebben de laatste weken mogelijkheden gecreëerd om over het slavernijverleden, de rol van de EBG en de eigen ervaring van de doorwerking, in gesprek te gaan.

Cijfers en achtergrond

Voor de tweede keer vieren wij dit jaar 150 jaar afschaffing van de slavernij? Hoezo?

Sinds **1637** doet Nederland mee aan de handel in mensen vanuit Afrika naar de Caribische kolonies. Nederland verscheept in totaal zo'n **600.000** mensen als slaafgemaakten.

Vanaf **1654** wordt Curaçao de omslagplaats van slaafgemaakten.

1667 wordt Suriname Nederlandse kolonie en worden er grootschalige plantages opgebouwd, die met behulp van slaafgemaakten worden uitgebaut.

1808 beëindigt Nederland zijn rol in de trans-Atlantische slavenhandel, zonder de slavernij zelf af te schaffen.

1863 schaft Nederland als een van de laatste landen in Europa de slavernij officieel af. De slavenhouders ontvangen een vergoeding. De slaafgemaakten ontvangen niets, niet eens hun vrijheid. In Suriname worden ze gedwongen nog tien jaar als 'contractarbeider' op de plantages te werken, onder staatstoezicht, tegen een laag loon en met beperkte bewegingsvrijheid.

Pas tien jaar later, in **1873**, komt daar een einde aan. Maar ook nu nog is het voor de vrijgekomen mensen moeilijk om – zonder spaargeld, eigen grond of opleiding een bestaan op te bouwen.¹

Bron: www.lab.nos.nl/projects/slavernij

All dies führte zu neuen Impulsen für die Reflexion über die Rolle der Kirchen in der Geschichte der Sklaverei, einschließlich einer großen Studie über die Rolle der Reformierten Kirche durch die Protestantische Theologische Universität (PThU). Die Brüdergemeine ist an vielen ökumenischen Aktivitäten in den Niederlanden beteiligt. Und die meisten Gemeinden haben in den letzten Wochen Gelegenheiten geschaffen, um miteinander über die Sklavereivergangenheit, die Rolle der Brüder-Unität und über eigene Erfahrungen bei der Aufarbeitung zu sprechen.

Zahlen und Hintergründe

In diesem Jahr feiern wir bereits zum zweiten Mal den 150. Jahrestag der Abschaffung der Sklaverei? Warum eigentlich?

Seit **1637** haben sich die Niederlande am Handel mit Menschen aus Afrika in die karibischen Kolonien beteiligt. Insgesamt verschifften die Niederlande etwa **600.000** Menschen als Sklaven.

Ab **1654** wird Curaçao zum Umschlagplatz für versklavte Menschen.

1667 wird Suriname niederländische Kolonie, und es entstehen große Plantagen, die mit Hilfe von versklavten Menschen betrieben werden.

1808 beenden die Niederlande ihre Beteiligung am transatlantischen Sklavenhandel, ohne die Sklaverei selbst abzuschaffen.

1863 schaffen die Niederlande als eines der letzten Länder Europas die Sklaverei offiziell ab. Die Sklavenhalter erhalten eine Entschädigung. Die Versklavten erhalten nichts, nicht einmal ihre Freiheit. In Suriname werden sie gezwungen, noch zehn Jahre lang als „Vertragsarbeiter“ auf den Plantagen zu arbeiten, unter staatlicher Aufsicht, für einen geringen Lohn und mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit.

Erst zehn Jahre später, **1873**, wurde damit Schluss gemacht. Aber auch heute noch ist es für die Freigelassenen – ohne Ersparnisse, eigenes Land oder Bildung – schwierig, ihren Lebensunterhalt zu bestreiten.¹

Quelle: www.lab.nos.nl/projects/slavernij



Foto: Wikimedia Commons / Ymres

Viering van Ketu Koti in Amsterdam-Zuidoost.
Feier zu Ketu Koti in Amsterdam-Zuidoost.

Hoe nu verder?

In het verlengde van de verklaring van 2013 – zie ik op dit moment vooral drie taken waaraan wij zouden moeten werken, als wij een meer inclusieve kerk willen worden, waar mensen met verschillende achtergronden een gelijkwaardige plaats aan tafel hebben:

1. Wij hebben goed opgeleide predikanten en theologen nodig, die een Nederlands-Surinaamse achtergrond hebben. Dat is nodig, omdat zij in verkondiging en pastoraat voor de gemeenteleden ook op een andere manier een aanspreekpartner kunnen zijn. Vooral goed opgeleide theologen met deze achtergrond kunnen ook het theologische gesprek in onze kerkprovincie veranderen; kunnen liturgie en verkondiging voor ons allen vernieuwen en het gesprek in de gemeenschap van de predikanten aanwakken. Op dit moment zijn wij (opgeroepen door de Synode 2020) bezig erover na te denken, hoe hiervoor de randvoorwaarden moeten veranderen.

2. In 2024 moeten twee leden voor het Provinciaal Bestuur gekozen worden, omdat zr. Benigna Carstens (verantwoordelijk voor de Duitse gemeenten) en ikzelf (verantwoordelijk voor de Nederlandse gemeenten) met pensioen gaan. Het is een gelegenheid om in voorbereiding op deze verkiezingen opnieuw erover na te denken: Wat is nodig om zusters en broeders uit de Nederlands-Surinaamse gemeenschap te bemoedigen zich kandidaat te stellen voor het Provinciaal Bestuur? Het Provinciaal Bestuur is daarmee – samen met de Intersynodale Voordrachtscommissie – aan de slag gegaan.

3. En - last but not least – is de vraag: hoe kunnen wij het onderwerp van het slavernijverleden van de Broedergemeente op de agenda plaatsen van de gehele kerkprovincie. Hoe kunnen wij (ook buiten grote conferenties om) de contacten tussen de gemeenten in de diverse regio's van onze Provincie bevorderen en bijvoorbeeld de partnerschappen tussen Duitse en Nederlandse gemeenten nieuw leven inblazen.

De Nederlandse gemeenten hebben hun herdenkingen dit jaar onder het motto geplaatst: “Een toekomst van hoop”. Graag willen wij als Provinciaal Bestuur met zoveel mogelijk zusters en broeders erover nadenken hoe wij een weg kunnen gaan om als waarlijk vrije zusters en broeders zo een toekomst tegemoet te gaan. ▲

Br. Welschen (63) is lid van het Provinciaal Bestuur en daar vooral verantwoordelijk voor de Nederlandse gemeenten. Hij woont in Gouda.

Wie geht es weiter?

Ich sehe – anknüpfend an die Erklärung von 2013 – im Moment vor allem drei Aufgaben, an denen wir arbeiten sollten, wenn wir eine inklusivere Kirche werden wollen, in der Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund einen gleichberechtigten Platz am Tisch haben:

1. Wir brauchen mehr Pfarrer und Theologen, die einen niederländisch-surinamischen Hintergrund haben. Dies ist nicht nur deshalb notwendig, weil sie den Kirchenmitgliedern in der Verkündigung und Seelsorge auf eine andere Art und Weise Ansprechpartner sein können. Gut ausgebildete Theologen mit diesem Hintergrund können auch das theologische Gespräch in unserer Kirchenprovinz verändern, Liturgie und Verkündigung für uns alle erneuern und das Gespräch unter den Pfarrerinnen und Pfarrern beleben. Wir überlegen derzeit, aufgerufen von der Synode 2020, wie wir die Rahmenbedingungen dafür verändern können.

2. 2024 werden zwei neue Mitglieder in die Direktion gewählt, da Schw. Benigna Carstens (zuständig für die deutschen Gemeinden) und ich (zuständig für die niederländischen Gemeinden) in den Ruhestand gehen werden. Die Vorbereitung auf diese Wahlen bietet eine Gelegenheit, noch einmal darüber nachzudenken, was notwendig ist, um Schwestern und Brüder aus der niederländisch-surinamischen Gemeinschaft zu ermutigen, für einen Sitz in der Direktion zu kandidieren. Die Direktion arbeitet daran, zusammen mit dem intersynodalen Nominierungsausschuss.

3. Und – last but not least – die Frage: Wie können wir das Thema der Sklavereivergangenheit der Brüdergemeine auf die Tagesordnung der gesamten Kirchenprovinz setzen? Wie können wir auch außerhalb der großen Konferenzen die Kontakte zwischen den Gemeinden in den verschiedenen Regionen fördern und z.B. Partnerschaften zwischen deutschen und niederländischen Gemeinden wiederbeleben?

Die niederländischen Gemeinden haben ihre Gedenkfeiern in diesem Jahr unter das Motto gestellt: „Eine Zukunft mit Hoffnung“. Als Direktion möchten wir gemeinsam mit möglichst vielen Schwestern und Brüdern darüber nachdenken, wie wir als wirklich freie Schwestern und Brüder einen Weg in eine solche Zukunft finden können. ▲

Br. Welschen (63) ist Mitglied der Direktion (Kirchenleitung) der EBU und dort vor allem für die niederländischen Gemeinden zuständig. Er lebt in Gouda.

Institutioneel racisme als resultaat van het slavernijverleden

Van Kensly Vrede

Sinds enkele jaren wordt er regelmatig gesproken en geschreven over het Nederlandse slavernijverleden en over de rol die dit systeem van slavenhandel, slavernij en kolonialisme heeft gespeeld voor de Nederlandse, Antilliaanse en Surinaamse economie en samenleving. Ook de doorwerking ervan binnen de samenleving wordt in toenemende mate via de media en binnen verschillende sectoren binnen de samenleving bespreekbaar gemaakt.

Zaken als institutioneel racisme en etnisch profileren en andere vormen van sociale uitsluiting worden steeds vaker benoemd en aan de kaak gesteld. Omdat dit deel van de gedeelde geschiedenis van Suriname, de Antillen en Nederland zelden onderdeel is geweest van de lesprogramma's op scholen, is er bij vele generaties in onze samenleving weinig bekend over de doorwerking in het heden en de impact daarvan op het persoonlijk leven van nazaten van slachtoffers en daders.

Door velen wordt het slavernijverleden ervaren als een onderwerp dat zich buiten de directe persoonlijke leefwereld heeft afgespeeld en men is zich dan meestal niet bewust van de enorme impact op het dagelijks leven van klasgenoten of leerlingen, collega's of naasten.

De toenemende openheid in de media over wat er leeft en hoe dit de levens van groepen en van de individuen daarbinnen dagelijks beïnvloedt, draagt bij aan een groeiend bewustzijn hiervan en dat biedt mogelijkheden voor verandering.

Slavernij is een toestand van slaaf zijn, persoonlijke onvrijheid, met gemis van staatkundige en burgerlijke rechten.

Vrijheid vergt zware inspanning, volharding en zelfwaardering en liefde voor jezelf én voor elkaar. Altijd doordrongen zijn van het hoge ideaal van ieders welzijn. Wij leven in een democratische rechtstaat, hetgeen wil zeggen dat ieder recht heeft op vrijheid en welzijn.

Door de barbaarse trans-Atlantische slavenhandel en slavernij werd een aanzienlijk deel van de Afrikaanse mens zijn identiteit ontnomen; de tot slaafgemaakten werden gedéhumaniseerd. In een land als Nederland werden zelfs theorieën ontwikkeld om aan te tonen dat Afrikanen minder waard zijn dan Europeanen (zie: de rassenleer van Gerardus Vrolik, 1775 – 1837, en zijn zoon Willem, 1801 – 1863). Zo constateerden zij een raciale en racistische hiërarchie, telkens met de witte Europeaan bovenaan en de zwarte Afrikaan onderaan.

Deze beeldvorming bleef ook in stand na het verbod op de slavenhandel en de slavernij. In Amsterdam-Oost is er een

Institutioneller Rassismus als Folge der Sklavereigeschichte

Von Kensly Vrede

Seit einigen Jahren wird regelmäßig über die niederländische Sklavereivergangenheit diskutiert und geschrieben. Dabei geht es auch um die Rolle, die dieses System des Sklavenhandels, der Sklaverei und des Kolonialismus für die niederländische, antillische und surinamische Wirtschaft und Gesellschaft gespielt hat. Ebenso werden in den Medien und in verschiedenen Bereichen der Gesellschaft zunehmend die Folgen auf das gemeinschaftliche Miteinander diskutiert.

Themen wie institutioneller Rassismus, Racial Profiling und andere Formen der sozialen Ausgrenzung werden zunehmend benannt und angeprangert. Da dieser Aspekt der gemeinsamen Geschichte von Suriname, den Antillen und den Niederlanden nur selten Teil der Lehrpläne ist, wissen viele Generationen in unserer Gesellschaft nur wenig über die Auswirkungen der Sklaverei auf die Gegenwart und auf das persönliche Leben der Nachkommen von Opfern und Tätern.

Für viele ist die Geschichte der Sklaverei ein Thema, das sich außerhalb ihres unmittelbaren persönlichen Lebens abspielt, und sie sind sich in der Regel nicht bewusst, welche enormen Auswirkungen die Sklavereivergangenheit auf das tägliche Leben von Klassenkameraden, Studenten, Kollegen oder Angehörigen hat. Die zunehmende Offenheit der Medien für die Geschichte der Sklaverei und die täglichen Auswirkungen auf das Leben von Nachfahren versklavter Menschen trägt zu einem wachsenden Bewusstsein bei und bietet Möglichkeiten für Veränderungen.

Der Zustand der Versklavung zeigte sich in persönlicher Unfreiheit und an fehlenden staatlichen und bürgerlichen Rechten.

Freiheit erfordert harte Arbeit, Beharrlichkeit, Selbstachtung und Liebe zu sich selbst und zu den anderen. Sie ist stets von dem hohen Ideal des Wohlergehens eines jeden Menschen durchdrungen. Wir leben in einem demokratischen Rechtsstaat, was bedeutet, dass jeder ein Recht auf Freiheit und Wohlbefinden hat.

Durch den barbarischen transatlantischen Sklavenhandel und die Sklaverei wurde ein großer Teil der afrikanischen Bevölkerung seiner Identität beraubt; die versklavten Personen wurden entmenslicht. In einem Land wie den Niederlanden wurden sogar Theorien entwickelt, die zeigen sollten, dass Afrikaner weniger wert seien als Europäer (die Rassentheorien von Gerardus Vrolik, 1775 – 1837, und dessen Sohn Willem, 1801 – 1863). Sie sahen also eine rassistische und rassistische Hierarchie, in der jeweils der weiße Europäer an der Spitze und der



Black Lives Matter demonstratie 2020 in Amsterdam. Een demonstrant protesteert tegen „Zwarte Piet“.

Black Lives Matter Demonstration 2020 in Amsterdam. Der Demonstrant, gekleidet als „Zwarte Sint“ (deutsch: schwarzer Nikolaus), reagiert auf die als rassistisch erfahrene Tradition des „Zwarte Piet“.

In den Niederlanden wird alljährlich mit großen Umzügen das Sinterklaasfest gefeiert. Dem lieben, weißen Sinterklaas ist der „Zwarte Piet“ als Antagonist an die Seite gestellt, dessen Aufgabe ist, Kinder zu erschrecken, aber auch dem Sinterklaas zu helfen. Häufig geht die Tradition mit einem Blackfacing einher, also dem Auftragen dunkler Farbe auf weißer Haut.

Foto: Karen Elliot

straat vernoemd naar vader en zoon Vrolik. Dit soort ideeën hebben effect (gehad) op de vorming van racistische denkbeelden van nu. De elites van de afgelopen eeuwen hebben de basis gelegd voor de vormen van institutioneel racisme, die tot op heden zijn blijven bestaan.

Institutioneel racisme is het systematisch uitsluiten, marginaliseren en discrimineren van bevolkingsgroepen, op basis van hun ras of etniciteit. Dit gebeurt met officiële regels, maar ook met ongeschreven of informele regels.

Je vindt dit ook nog in onze taal. Het woord denigreren, betekent minachten, kleineren of zwartmaken. Het komt van het Latijnse woord denigrare, een afleiding van niger: donker, zwart of neger.

De doorwerking van het slavernijverleden in met name de negatieve beeldvorming en institutioneel racisme leidt tot grote verdeeldheid in de samenleving en werkt benauwend.

Voor mij als persoon ligt de weg naar vrijheid in open maatschappelijke discussies en erkenning, terwijl er wordt samengewerkt aan herstel van wat elke groep in de samenleving aan eigen waarde is ontnomen. Komen tot hervorming en herwaardering van de onderdrukte mens. Kennis van je geschiedenis en bewustzijn van je eigen waarden geven kracht. ▲

Br. Vrede (75) is gepensioneerd en voorzitter van de kerngroep Marrons, die het werk van de Broedergemeente onder deze groep weer wil versterken. Hij woont in Amsterdam.

schwarze Afrikaner am Ende stand.

Diese Wahrnehmung hielt sich auch noch nach dem Verbot des Sklavenhandels und der Sklaverei. Im Amsterdamer Osten wurde eine Straße nach Vater und Sohn Vrolik benannt. Solche Vorstellungen hatten und haben einen Einfluss auf die Entstehung heutiger rassistischer Ansichten. Die Eliten der vergangenen Jahrhunderte legten den Grundstein für die Formen des institutionellen Rassismus, die sich bis heute erhalten haben.

Institutioneller Rassismus ist die systematische Ausgrenzung, Marginalisierung und Diskriminierung von Bevölkerungsgruppen aufgrund ihrer Rasse oder Ethnie. Dies geschieht durch offizielle Regeln, aber auch durch ungeschriebene oder informelle Regeln.

Auch in unserer niederländischen Sprache findet man dies noch. Das Wort „denigreren“ bedeutet verächtlich machen, herabsetzen, anschwärzen. Es stammt vom lateinischen Wort denigrare ab, einer Ableitung von niger: dunkel, schwarz oder negro.

Die Auswirkungen der Vergangenheit der Sklaverei, vor allem in Form negativer Bilder, und des institutionellen Rassismus führen zu großen Spaltungen in der Gesellschaft und sind bedrückend.

Für mich persönlich liegt der Weg zur Freiheit in offenen gesellschaftlichen Diskussionen und in der Anerkennung, während wir gemeinsam daran arbeiten, das wiederherzustellen, was jeder Gruppe in der Gesellschaft an eigenem Wert vorenthalten worden ist. Das unterdrückte menschliche Wesen zu reformieren und neu zu bewerten. Das Wissen um die eigene Geschichte und das Bewusstsein um die eigenen Werte geben Kraft. ▲

Br. Vrede (75) ist Rentner und Vorsitzender der Kerngruppe Marrons, die Arbeit der Brüdergemeine unter dieser Bevölkerungsgruppe wieder intensivieren möchte. Er wohnt in Amsterdam.

Een toekomst van hoop

Vragen aan de leden van de stuurgroep slavernijverleden

Van Johannes Welschen

Inleiding

Sinds september 2021 werkt in Nederland een stuurgroep slavernijverleden in opdracht van het Moderamen Centrale Raad en het Provinciaal Bestuur. Deze commissie bestaat uit zr. Rita Harry (Amsterdam-Zuidoost), zr. Jacqueline Helstone (Amsterdam-Stad en Flevoland), br. Vivian Winter (Haaglanden) en mijn persoon, br. Johannes Welschen, als contactpersoon met het Provinciaal Bestuur. Deze stuurgroep heeft als opdracht erover na te denken hoe het gedenken aan 150 jaar werkelijke afschaffing van de slavernij in 2023 tot een bezinningsproces in de EBG (Nederland) zou kunnen leiden. In deze groep werden er goede en persoonlijke gesprekken gevoerd over het verleden, het heden en de toekomst. Vragen zoals: hoe ben ik persoonlijk geraakt door het slavernijverleden? Waar maak ik racisme en discriminatie mee? Hoe kan de Evangelische Broedergemeente (EBG) omgaan met Afro-Surinaamse spiritualiteit en wat zou in de EBG moeten veranderen, zodat wij een werkelijk inclusieve kerk worden, een kerk van waarlijk vrije zusters en broeders? Uiteindelijk hebben wij een bezinningsdag georganiseerd met als motto “Een toekomst van hoop” en zijn wij met de gemeenten in gesprek gegaan over de activiteiten die zij zouden plannen en doorvoeren. Alle gemeenten zijn ook daadwerkelijk op weg gegaan naar Ketikoti 2023.

Eine Zukunft mit Hoffnung

Fragen an die Mitglieder des Lenkungsausschusses für die Aufarbeitung der Sklavereigeschichte

Von Johannes Welschen

Einführung

Seit September 2021 arbeitet in den Niederlanden ein Lenkungsausschuss zur Aufarbeitung der Sklavereigeschichte im Auftrag des Moderamen Centrale Raad und der Direktion. Dieser Ausschuss besteht aus Schw. Rita Harry (Amsterdam-Zuidoost), Schw. Jacqueline Helstone (Amsterdam-Stad en Flevoland), Br. Vivian Winter (Haaglanden) und meiner Person, Br. Johannes Welschen, als Verbindungsperson zur Direktion. Dieser Lenkungsausschuss hatte den Auftrag, darüber nachzudenken, wie das Gedenken an den 150. Jahrestag der tatsächlichen Abschaffung der Sklaverei im Jahr 2023 zu einem Reflexionsprozess innerhalb der Brüdergemeine, insbesondere in den Niederlanden, führen könnte. In dieser Gruppe gab es gute und persönliche Gespräche über die Vergangenheit, die Gegenwart und die Zukunft. Fragen wie: Auf welche Weise bin ich persönlich von der Sklavereigeschichte betroffen? Wo erlebe ich Rassismus und Diskriminierung? Wie kann die Evangelische Brüdergemeine mit der afro-surinamischen Spiritualität umgehen und was sollte sich in der



Foto: Renée Wézel

Gesprek tijdens
Bezinningsdag
op 28.1.2023.
Gespräch
beim Studientag
am 28.1.2023.

Ik heb de drie Surinaams-Nederlandse leden van de stuurgroep een viertal vragen gesteld over hun betrokkenheid bij het slavernijverleden en de verwerking daarvan in het hier en nu, en over hun visie voor de toekomst van de EBG. Helaas moest het gesprek schriftelijk plaatsvinden. Tussen de antwoorden van de drie leden, vind u mijn eigen reflectie.

Wat is Ketikoti 2023 voor u?

Ketikoti 2023 staat in het teken van de herinnering aan 150 jaar daadwerkelijke afschaffing van de slavernij na 10 jaar Staatstoezicht. Mijn vraag is dan ook: wat betekent deze speciale datum voor iedereen persoonlijk?

Zr. Jacqueline Helstone antwoorde als volgt:

*1-7-1863 * 1-7-1873 * 1-7-2023 * 150 jaar * 160 Dat zijn cijfercombinaties met betrekking tot het zogenaamde einde van een "lange zwarte" periode. Een gedeeld verleden, van de geschiedenis van in eerste instantie drie werelden: Afrika – Suriname – Nederland. Althans dat zou het moeten zijn; ware het niet dat de uitgesproken erkenning van o.a. uitbuiting en onderdrukking van twee werelden door de ene wereld pas kortgeleden gebeurd is. Feitelijk zijn fysieke ketens weggedaan. De tot slaafgemaakten werden vrijgemaakt, terwijl vrij zijn de natuurlijke staat is van elk mens.*

De betekenis van Ketikoti 2023 komt dus volgens zr. Helstone niet zozeer voort uit een bepaald aantal jaren geleden die de werkelijke afschaffing van de slavernij markeert, maar eerder uit het feit, dat de "uitgesproken erkenning" nu eindelijk en – zo begrijp ik haar woorden – heel laat is gekomen door de toespraak van de minister-president van Nederland op 19 december 2022. In feite zou vrij zijn niet iets moeten zijn wat je door een overheid gegeven zou moeten worden, maar is "vrij zijn is de natuurlijke staat van de mens".

Voor zr. Rita Harry is Ketikoti elk jaar van betekenis:

Ketikoti 2023 betekent voor mij, net als voorgaande jaren, een moment van bezinning en stilstaan bij de geschiedenis en vieren dat ik zonder beperkingen in vrijheid kan/mag bezinnen.

Ketikoti is dus volgens zr. Harry bezinnen en stilstaan bij de geschiedenis, dus gedenken aan de ene kant, maar ook vieren – dat zij persoonlijk "zonder beperkingen in vrijheid" leven kan. Al enkele jaren geleden werd de gedachte geopperd, dat deze twee aspecten: herdenken en vieren, nationaal gestalte zou moeten krijgen op respectievelijk 30 juni en 1 juli. Net als bij de herdenking van het einde van de 2e Wereldoorlog en de viering van de vrijheid op 4 en 5 mei. De kerken hebben dit jaar het initiatief genomen om op 30 juni in De Nieuwe Kerk in Amsterdam een Nationale Herdenkingsdienst te organiseren.

Nog iets uitgebreider gaat br. Vivian Winter in op de verschillende aspecten van Ketikoti:

Het is een dag van bezinning. We kunnen als nazaten van de slavernij stilstaan bij dit verleden, praten en nadenken over hoe ons

Brüdergemeine ändern, damit wir eine wirklich inklusive Kirche werden, eine Kirche von wirklich freien Schwestern und Brüdern? Schließlich organisierten wir einen Studientag unter dem Motto „Eine Zukunft mit Hoffnung“ und sprachen mit den Gemeinden über die Aktivitäten, die sie planen und umsetzen würden. Alle Gemeinden haben sich tatsächlich auf den Weg in Richtung Ketikoti 2023 gemacht.

Ich habe den drei surinamisch-niederländischen Mitgliedern des Lenkungsausschusses vier Fragen zu ihrer Auseinandersetzung mit der Sklavereigeschichte und deren Aufarbeitung im Hier und Jetzt sowie zu ihrer Vision für die Zukunft der Brüdergemeine gestellt. Leider musste das Interview schriftlich geführt werden. Zwischen den Antworten der drei Mitglieder finden Sie meine eigenen Reflexionen.

Was bedeutet Ketikoti 2023 für Sie?

Ketikoti 2023 ist dem Gedenken an 150 Jahre tatsächliche Abschaffung der Sklaverei nach einer 10-jährigen Bindungsfrist gewidmet. Meine Frage ist also: Was bedeutet dieses besondere Datum für jeden persönlich?

Schw. Jacqueline Helstone antwortete wie folgt:

*1-7-1863 * 1-7-1873 * 1-7-2023 * 150 Jahre * 160 ... Dies sind Zahlenkombinationen, die sich auf das sogenannte Ende einer „langen dunklen“ Periode der Geschichte von zunächst drei Welten beziehen: Afrika – Suriname – Niederlande. Zumindest sollte es so sein, wäre da nicht die Tatsache, dass die offene Anerkennung der Ausbeutung und Unterdrückung zweier Welten durch die eine Welt erst vor kurzem erfolgte. In der Tat wurden die physischen Ketten entfernt und die Versklavten waren frei, während frei zu sein der natürliche Zustand jedes Menschen ist.*

Die Bedeutung von Ketikoti 2023 ergibt sich laut Schw. Helstone also nicht so sehr aus einer bestimmten Anzahl von Jahren seit der tatsächlichen Abschaffung der Sklaverei, sondern vielmehr aus der Tatsache, dass die „ausgesprochene Anerkennung“ nun endlich und – wie ich ihre Worte verstehe – sehr spät durch die Rede des niederländischen Ministerpräsidenten am 19. Dezember 2022 erfolgt ist. In der Tat sollte die Freiheit nicht etwas sein, das einem von einer Regierung gegeben wird, sondern „frei zu sein ist der natürliche Zustand des Menschen“.

Für Schw. Rita Harry ist Ketikoti jedes Jahr von großer Bedeutung:

Für mich bedeutet Ketikoti 2023, wie schon in den vergangenen Jahren, ein Moment des Innehaltens und des Nachdenkens über die Geschichte sowie eine Feier, dass ich ohne Einschränkungen in Freiheit leben kann und darf.

Ketikoti bedeutet für Schw. Harry also einerseits das Nachdenken und Verweilen bei der Geschichte, also das Gedenken, aber auch das Feiern – dass sie persönlich »ohne Einschränkungen in Freiheit« leben kann. Vor einigen Jahren entstand die Idee, dass diese beiden Aspekte – Gedenken und Feiern –

koloniale verleden nog steeds doorwerkt in het heden en hoe wij samen kunnen optrekken in de strijd tegen racisme, de moderne slavernij en het bevorderen van gelijkwaardigheid. Het is belangrijk om op 1 juli stil te staan bij dit pijnlijke hoofdstuk, zodat de gebeurtenissen uit het verleden zich niet kunnen herhalen.

»Nooit meer« ook dit is een kreet uit de verwerking van het verleden tijdens de oorlog. Nooit meer zou ook voor het fenomeen slavernij en ook in de bredere zin voor alle vormen van uitbuiting en onderdrukking moeten gelden.

Bezinnen op de doorwerking van het slavernijverleden en de gezamenlijke strijd tegen alle vormen van racisme en uitbuiting – een belangrijk aspect van Ketu Koti niet alleen in 2023.

Wat weet u over het slavernijverleden van uw familie?

Wij staan in onze kerkprovincie heel verschillend in het gesprek over het slavernijverleden. Terwijl veel zusters en broeders in Duitsland en andere landen de keuze hebben om zich met dit onderwerp bezig te houden, is het voor de meeste zusters en broeders in de Nederlandse gemeenten een deel van hun eigen (familie)geschiedenis.

Op mijn vraag wat de leden van de stuurgroep van het slavernijverleden van hun eigen familie weten, zegt br. Vivian Winter:

Mijn familie is werkzaam geweest op de katoenplantage Leasowes in het district Coronie. We behoorden tot een van de grootste slaven families.

Het zijn de directe voorouders van br. Winter, die slavernij zelf hebben meegemaakt. Het is niet een abstract verhaal, maar er zijn namen aan verbonden: plaatsen en ook personen.

Dat maakt zr. Helstone in haar antwoord hieronder duidelijk:

Geslacht vader: Helstone (wonende te Berg en Dal en later door huwelijk en nieuwe vestiging als eigenaren van plantage Ayo aan de Surinamerivier) / Tiendalli. Geslacht moeder: Burnet (1ste generatie vrijgekocht Quasi van Engel, die vele plantages te Kwatta, Suriname heeft kunnen opkopen).

Achter deze namen schuilen dus verhalen die opgezocht en verteld moeten worden: Over slaafgemaakten, vrijgekochten en de kracht die vrijgekochte of vrijgelaten slaafgemaakten hadden om plantages over te nemen. Hoewel zij – in tegenstelling tot de slavenhouders – geen tegemoetkoming kregen voor dat wat ze hebben moeten meemaken. Uit deze verhalen ontstaat de noodzaak meer te weten te komen over deze voorouders en hen met respect en dank te benaderen.

Ook zr. Harry vertelt over de vrijgemaakten onder haar voorouders:

Bij mij thuis is altijd gesproken over de slavernij. Mijn grootmoeder vertelde altijd over vroeger en waarom wij op Frimangron woonden (de wijk waar vrijgemaakten mochten wonen). Letter-

ähnlich dem Gedenken an das Ende des Zweiten Weltkrieges am 4. und 5. Mai auch im Hinblick auf die Geschichte der Sklaverei national an zwei Tagen Gestalt annehmen sollten: am 30. Juni und 1. Juli. In diesem Jahr haben die Kirchen die Initiative ergriffen und am 30. Juni einen nationalen Gedenkgedienst in der Nieuwe Kerk in Amsterdam organisiert.

Etwas ausführlicher geht Br. Vivian Winter auf die verschiedenen Aspekte von Ketu Koti ein:

Es ist ein Tag der Reflexion. Als Nachfahren der Sklaverei können wir uns mit dieser Vergangenheit auseinandersetzen, darüber reden und nachdenken, wie unsere koloniale Vergangenheit noch immer in die Gegenwart hineinwirkt und wie wir im Kampf gegen Rassismus, moderne Sklaverei und für Gleichberechtigung zusammenstehen können. Es ist wichtig, am 1. Juli über diese schmerzhafteste Periode nachzudenken, damit sich die Ereignisse der Vergangenheit nicht wiederholen.

„Nie wieder!“, auch das ist ein Schrei der Vergangenheitsbewältigung nach dem Krieg. „Nie wieder!“ sollte auch für das Phänomen der Sklaverei und im weiteren Sinne für alle Formen von Ausbeutung und Unterdrückung gelten.

Das Nachdenken über die Auswirkungen der Sklavereigeschichte und der gemeinsame Kampf gegen alle Formen von Rassismus und Ausbeutung – wichtige Aspekte von Ketu Koti, nicht nur im Jahr 2023.

Was wissen Sie über die Vergangenheit Ihrer Familie in der Sklaverei?

Wir haben in unserer Provinz eine sehr unterschiedliche Situation, wenn es um die Sklavereigeschichte geht. Während es für viele Schwestern und Brüder in Deutschland und anderen Ländern eine bewusste Entscheidung ist, sich mit diesem Thema zu beschäftigen, ist es für die meisten Schwestern und Brüder in den niederländischen Gemeinden Teil ihrer eigenen (Familien-)Geschichte.

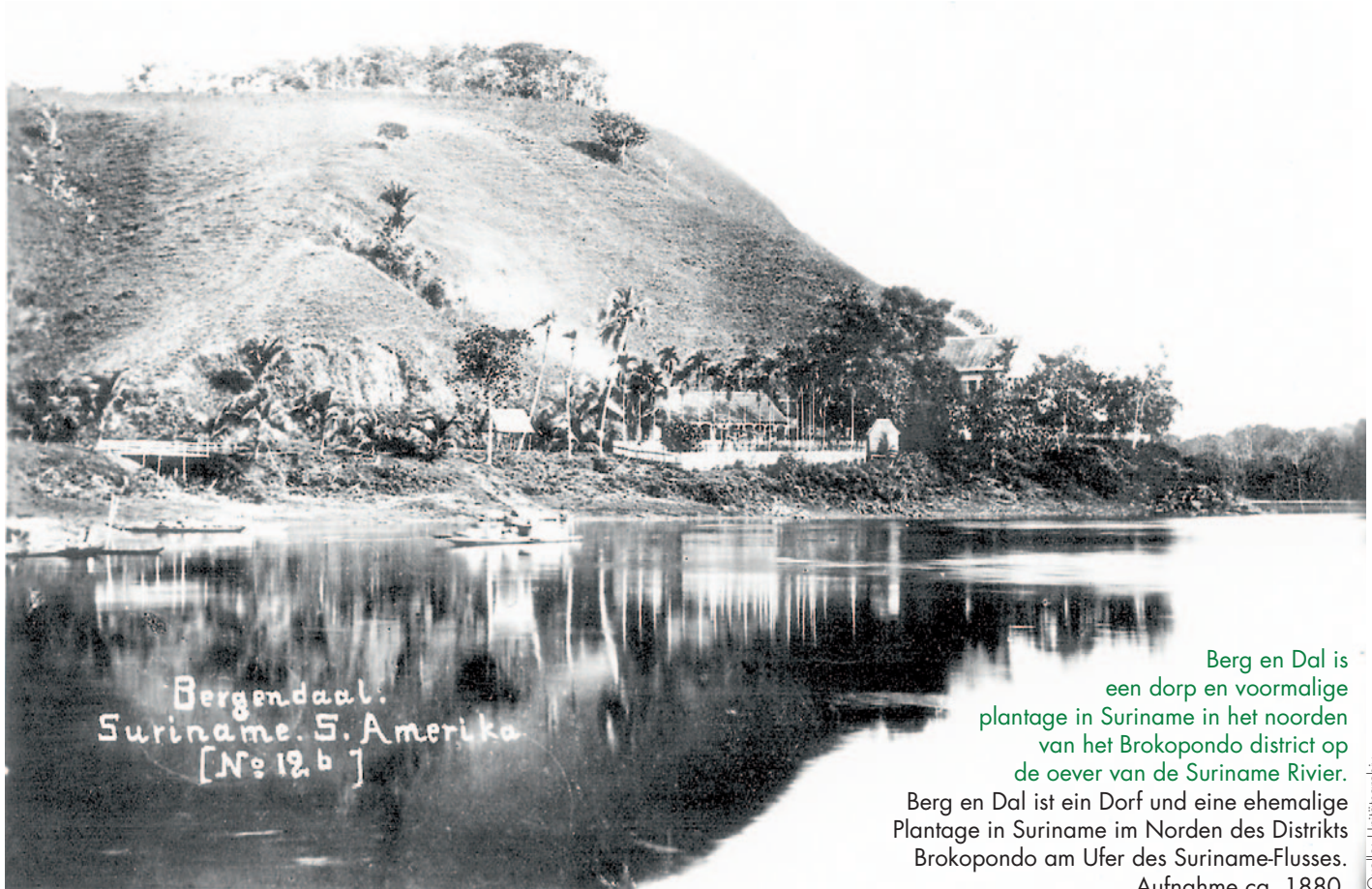
Auf meine Frage, was die Mitglieder des Lenkungsausschusses über die Sklaverei in ihrer eigenen Familie wissen, antwortet Br. Winter:

Meine Familie arbeitete auf der Baumwollplantage der Leasowes im Bezirk Coronie. Wir gehörten zu einer der größten Sklavenfamilien.

Es sind die direkten Vorfahren von Br. Winter, die die Sklaverei selbst erlebt haben. Es handelt sich nicht um eine abstrakte Geschichte, sondern mit der Geschichte sind konkrete Namen verbunden: Orte und Menschen.

Schw. Helstone macht das in ihrer Antwort deutlich:

Familie des Vaters: Helstone (wohnhaft in Berg en Dal und später durch Heirat und Neuansiedlung als Besitzer der Plantage Ayo am Suriname-Fluss) / Tiendalli. Familie der Mutter: Burnet (Freigelassene der ersten Generation, Quasi van Engel, der viele Plantagen in Kwatta, Suriname, aufkaufen konnte).



Bergendaal.
Suriname. S. Amerika.
[Nº 12, b]

Berg en Dal is
een dorp en voormalige
plantage in Suriname in het noorden
van het Brokopondo district op
de oever van de Suriname Rivier.

Berg en Dal ist ein Dorf und eine ehemalige
Plantage in Suriname im Norden des Distrikts
Brokopondo am Ufer des Suriname-Flusses.
Aufnahme ca. 1880.

Quelle: Unileversarchiv

lijk vertaald grond voor de vrijen. Wat we steeds van haar meekregen is: Laat jouw leven niet beheersen/beïnvloeden, door mijn verleden. Houd je schouders vrij voor je eigen lasten, die je in je leven te dragen zult krijgen.

In dit antwoord wordt een deel van de discussie zichtbaar, die vandaag in de Nederlands-Surinaamse gemeenten speelt: Waarom is het belangrijk zich bezig te houden met het verleden? En hoe kunnen wij dat op een manier doen, die het ons helpt onze vrijheid vandaag gestalte te geven.

Wat is uw droom van een "toekomst van hoop"?

Als stuurgroep slavernijverleden hebben wij de activiteiten rondom Ketikoti 2023 onder het thema gesteld: »Een toekomst van hoop«. Ik heb de leden van de stuurgroep gevraagd om in navolging van de beroemde toespraak van Martin Luther King (I have a dream) na te gaan: Wat is uw droom van deze »toekomst van hoop«. Br. Vivian Winter antwoordde daarop:

Een toekomst waarin vanuit de geschiedkundige achtergrond wij kracht putten om duurzame vooruitgang op basis van gelijkwaardigheid te realiseren, waarbij racisme, achterstelling en uitsluiting worden bestreden. Kennis van het verleden en de kracht van het verzet als inspiratie voor de toekomst.

Hinter diesen Namen verbergen sich also Geschichten, die untersucht und erzählt werden müssen: Über versklavte Menschen, Freigelassene und die Kraft, die befreite oder freigelassene Sklaven hatten, um Plantagen zu übernehmen. Obwohl sie – im Gegensatz zu den Sklavenhaltern – keine Entschädigung für das erhielten, was ihnen angetan worden war. Aus diesen Geschichten erwächst das Bedürfnis, mehr über die Vorfahren zu erfahren und ihnen mit Respekt und Dankbarkeit zu begegnen.

Schw. Harry spricht ebenfalls über die Freigelassenen unter ihren Vorfahren:

In meinem Elternhaus wurde immer über die Sklaverei gesprochen. Meine Großmutter erzählte von den alten Zeiten und warum wir in Frimangron lebten (dem Gebiet, in dem Freigelassene leben durften). Wörtlich übersetzt: Land für die Freien. Was wir von ihr immer zu hören bekamen, war: Lasst euer Leben nicht von meiner Vergangenheit kontrollieren / beeinflussen. Haltet eure Schultern frei für die Lasten, die ihr in eurem eigenen Leben zu tragen habt.

Diese Antwort macht einen Teil der Diskussion deutlich, die heute in den niederländisch-surinamischen Gemeinschaften geführt wird: Warum ist es wichtig, sich mit der Vergangenheit zu beschäftigen? Und wie können wir dies so tun, dass es uns hilft, heute unsere Freiheit zu gestalten?

Het weten over het verleden als bron van kracht voor het heden. Daarbij benoemt br. Winter een aspect van het verleden, dat tot nu toe te weinig aan bod is gekomen in de gesprekken rond het slavernijverleden: de kracht van verzet.

Ook zr. Helstone legt een verband tussen het verleden en de toekomst:

Mijn droom: zowel als individu en groep een opbouwende, positieve impact hebben op de huidige maatschappijen, die tegelijkertijd gewend moeten raken aan burgers met een slavernijverleden, die nu gelijkwaardigheid opeisen.

Dat de maatschappij gewend moet raken aan “burgers met een slavernijverleden, die nu gelijkwaardigheid opeisen” lijkt me een goed programma voor de Nederlandse samenleving na de excuses van de minister-president. Maar is het ook een programma voor onze kerk? Zusters en broeders met een slavernijverleden, die gelijkwaardigheid opeisen? Ik zou eraan toe willen voegen: die hun plek opeisen op alle niveaus van onze kerk.

De droom van zr. Harry is een tweeledige. Eerst benoemt zij de grote droom voor een goede toekomst:

Mijn droom is te mogen leven in een land waar sprake is van oprechte belangstelling voor diversiteit en inclusie.

Om deze droom in vervulling te doen gaan – zowel in de samenleving als in de kerk is er nog een lange weg te gaan. Daarom vervolgt zr. Harry met een concrete hoop voor het hier en nu: *Nu gebeurt er zoveel, maar wat zal er na 1 juli gebeuren? Slavernijverleden in het grote vergeetboek? I hope not!!!*

Deze waarschuwing brengt mij bij de laatste vraag.

Wat moet volgens u gebeuren om tot heilzame verwerking van het slavernijverleden te komen?

“In deze dagen spreken wij veel over een ‘heilzame verwerking’ van het slavernijverleden voor wit en zwart. Wat moet volgens u in de Broedergemeente gebeuren om tot deze heilzame verwerking te komen?”, zo was mijn vraag geformuleerd. Het gaat om concrete stappen naar een gezamenlijke toekomst tegen de achtergrond van een pijnlijk verleden.

Ik zal de antwoorden hier zonder commentaar citeren. Ze spreken voor zich:

Br. Winter: *De Broedergemeente zal vanuit het besef dat ook wij aan slavernij deden en de zending prioriteit genoot, onderzoek moeten doen naar de ruimte die zij aan haar leden moet bieden om de eigen culturele achtergrond een geaccepteerde rol van betekenis in hun leven te geven. Daarnaast moet in het maatschappelijk leven na vergeving de verzoening tot stand komen en daartoe kan de EBG vanuit de kerkelijke traditie een verbindende rol spelen tussen zwart en wit.*

Was ist Ihr Traum von einer „Zukunft mit Hoffnung“?

Als Lenkungsausschuss zur Sklavereigeschichte haben wir die Aktivitäten rund um Ketikoti 2023 unter das Thema „Eine Zukunft mit Hoffnung“ gestellt. Ich habe die Mitglieder des Lenkungsausschusses in Anlehnung an die berühmte Rede von Martin Luther King (I have a dream) gefragt: Was ist Ihr Traum von dieser „Zukunft mit Hoffnung“?

Br. Winter antwortete:

Eine Zukunft, in der wir aus der Geschichte Kraft schöpfen, um nachhaltigen Fortschritt auf der Grundlage von Gleichberechtigung zu erreichen, wobei Rassismus, Benachteiligung und Ausgrenzung bekämpft werden. Das Wissen um die Vergangenheit und die Kraft des Widerstands als Inspiration für die Zukunft.

Das Wissen um die Vergangenheit als Quelle der Kraft für die Gegenwart. Dabei benennt Br. Winter einen Aspekt der Vergangenheit, der bisher in Gesprächen über die Sklavereigeschichte unzureichend besprochen wurde: die Kraft des Widerstands.

Schw. Helstone verbindet ebenfalls Vergangenheit und Zukunft miteinander:

Mein Traum: einen konstruktiven, positiven Einfluss auf die heutigen Gesellschaften zu haben, die sich an Mitbürger mit einer Vergangenheit in der Sklaverei gewöhnen müssen – Mitbürger, die heute Gleichberechtigung fordern, sowohl als Einzelpersonen als auch als Gruppen.

Dass sich die Gesellschaften an „Mitbürger mit einer Vergangenheit in der Sklaverei gewöhnen müssen, die heute Gleichberechtigung fordern“, scheint nach der Entschuldigung des Ministerpräsidenten ein gutes Programm für die niederländische Gesellschaft zu sein. Aber ist es auch ein Programm für unsere Kirche? Schwestern und Brüder mit einer Sklavereigeschichte, die Gleichberechtigung fordern? Ich würde hinzufügen: Sie fordern ihren Platz ein auf allen Entscheidungsebenen unserer Kirche.

Schw. Harrys Traum ist ein doppelter. Zunächst nennt sie den großen Traum von einer strahlenden Zukunft:

Mein Traum ist es, in einem Land leben zu dürfen, in dem es ein echtes Interesse an Vielfalt und Integration gibt.

Bis zur Verwirklichung dieses Traums – sowohl in den Gesellschaften als auch in der Kirche – ist es noch ein weiter Weg. Deshalb fährt Schw. Harry mit einer konkreten Hoffnung für das Hier und Jetzt fort:

Jetzt passiert so viel, aber was wird nach dem 1. Juli geschehen? Wird die Sklaverei in Vergessenheit geraten? Ich hoffe nicht!!!

Diese Warnung bringt mich zur letzten Frage.



Foto: Wikifrits / CC BY-SA 3.0

Alex da Silva maakte dit monument in Rotterdam ter herinnering aan het slavernijverleden. Het laat vier dansende mensen zien. Terwijl de eerste nog volledig geketend is, danst de laatste al volledig bevrijd.

Alex da Silva schuf dieses Denkmal in Rotterdam zur Mahnung an die Sklavereigeschichte. Es zeigt vier tanzende Menschen. Während der erste noch komplett in Ketten ist, tanzt der letzte bereits vollkommen befreit.

Zr. Helstone: Allereerst dient de Broedergemeente er wereldwijd open en eerlijk over te zijn (communiceren), dat er grote namen uit ons verleden zichzelf als superieur beschouwden ten opzichte van hun zwarte medemens op basis van raciale verschillen. Hetgeen niet in de lijn is met het Evangelie dat de grondslag is van onze kerk. Vervolgens zou in onze kerkelijke denominatie onderwezen (bijv. catechesis/ scholing) moeten worden, hoe de slavernij binnen de Broedergemeente heeft plaatsgevonden (hoe en waar men o.a. in de fout is gegaan). Tenslotte moeten wij ervoor hoe-den, dat wij er een uitsluitend Eurocentrisch denken op na (willen) houden in een internationale kerk met verschillende culturele gezichten, die onder Gods gezag allemaal evenveel bestaansrecht hebben.

Zr. Harry: Om tot heilzame verwerking te komen zou de Broedergemeente eerst haar slavernij verleden moeten onderzoeken (hiermee is inmiddels een start gemaakt), en dan met jong en oud op gemeenteniveau in gesprek gaan. Daarbij zouden "taboe" onderwerpen zoals voorouderverering ook onderwerp moeten zijn

Was muss Ihrer Meinung nach getan werden, um eine positive Aufarbeitung der Sklaverei-Vergangenheit zu erreichen?

„In diesen Tagen sprechen wir viel über eine ‚heilsame Aufarbeitung‘ der Sklaverei-Vergangenheit für Weiße und Schwarze. Was muss Ihrer Meinung nach in der Brüdergemeine geschehen, um diese heilsame Aufarbeitung zu erreichen?“, so war meine Frage formuliert. Es geht um konkrete Schritte in Richtung einer gemeinsamen Zukunft vor dem Hintergrund einer schmerzhaften Vergangenheit.

Ich zitiere die Antworten hier unkommentiert.
Sie sprechen für sich selbst:

Br. Winter: Aus dem Bewusstsein heraus, dass auch wir Sklaverei praktiziert haben und dass Mission eine Priorität war, wird die Brüdergemeine untersuchen müssen, welchen Raum sie ihren Mitgliedern bieten kann, um ihrem eigenen kulturellen Hintergrund eine akzeptierte Rolle in ihrem Leben zu geben. Darüber

van gesprekken. Vaak wordt gezegd “de kerk heeft ons veel ontnomen”. Alleen door gesprekken hierover kunnen we tot de kern komen: wat heeft de kerk ons precies ontnomen? Durven we als kerk deze discussie aan zonder vooroordeel?

U merkt er is nog een lange weg te gaan. Laten wij ons als één kerk uitdagen om op weg te gaan met elkaar? Op weg naar een kerk van waarlijk vrije zusters en broeders? Vrij van een pijnlijk verleden? Dat kan alleen als wij eerst dit verleden goed bestuderen, fouten uit het verleden (h)erkennen en ook de doorwerking van het verleden inzien. En dan stappen zetten tot herstel, tot een nieuw begin. (Zoals br. Winter het formuleerde): tot verzoening waar de EBG vanuit haar kerkelijke traditie een verbindende rol kan spelen.

Met dank aan de zusters en de broeder voor hun openhartige antwoorden op mijn vragen. ▲

hinaus muss nach der Vergebung die Versöhnung im gesellschaftlichen Leben etabliert werden, und dazu kann die Brüdergemeine aus ihrer kirchlichen Tradition heraus eine verbindende Rolle zwischen Schwarz und Weiß spielen.

Schw. Helstone: Zunächst einmal muss die Brüdergemeine weltweit offen und ehrlich damit umgehen, dass es in unserer Vergangenheit Menschen mit großen Namen gab, die sich aufgrund der Behauptung von „Rassenunterschieden“ ihren schwarzen Zeitgenossen überlegen betrachteten. Das steht nicht im Einklang mit dem Evangelium, das die Grundlage unserer Kirche ist. Außerdem sollte in unserer Kirche gelehrt werden (z. B. in der Katechese/Schulbildung), wie die Sklaverei innerhalb der Brüdergemeine stattfand, wie und wo sie sich unter anderem geirrt hat. Schließlich müssen wir aufpassen, dass wir in einer internationalen Kirche mit verschiedenen kulturellen Gesichtern, die alle gleichberechtigt unter Gottes Autorität stehen, nicht ausschließlich eurozentrisch denken.

Schw. Harry: Um eine segensreiche Aufarbeitung zu erreichen, sollte sich die Brüdergemeine zunächst mit ihrer Sklavereigeschichte auseinandersetzen (ein Anfang ist bereits gemacht) und dann auf Gemeindeebene mit Jung und Alt ins Gespräch kommen. Dabei sollten auch „Tabuthemen“ wie die Ahnenverehrung zum Gesprächsgegenstand werden. Oft heißt es: „Die Kirche hat uns viel weggenommen“. Nur wenn wir darüber diskutieren, können wir zum Kern der Sache vordringen: Was genau hat uns die Kirche weggenommen? Trauen wir uns als Kirche, diese Diskussion unvoreingenommen zu führen?

Sie merken, dass wir noch einen weiten Weg vor uns haben. Nehmen wir als Kirche die Herausforderung an, uns gemeinsam auf den Weg zu machen? Auf den Weg zu einer Kirche von wirklich freien Schwestern und Brüdern? Frei von einer schmerzhaften Vergangenheit? Das ist nur möglich, wenn wir diese Vergangenheit sorgfältig untersuchen, die Fehler der Vergangenheit anerkennen und auch die Auswirkungen der Vergangenheit sehen. Dann können wir Schritte zur Genesung, zum Neuanfang und, wie Br. Winter sagte, „zur Versöhnung“ unternehmen, wobei die Brüdergemeine aus ihrer kirchlichen Tradition heraus eine verbindende Rolle spielen kann.

Ich danke den Schwestern und dem Bruder für ihre offenen Antworten auf meine Fragen. ▲



Quelle: Het Herenhuis

Poster uit 1913 voor de viering van 50 jaar Keti Koti.
Plakat aus dem Jahr 1913 zur Feier von 50 Jahren Keti Koti.

Weg naar genezing en verzoening

Van Winelle Kirton-Roberts

God leidde hen weg uit het afgrondelijk duister, hun ijzeren boeien brak Hij stuk. Psalm 107:14

Het iconische schilderij van Johann V. Haidt met de titel *De eerstelingen* is uitgegroeid tot een symbool voor de wereldwijde zendingsinspanningen van de Broedergemeente. De afbeelding uit 1747 van 21 zielen uit verschillende naties, rassen en etnische groepen die Gods troon omringen, getuigt van een ongeëvenaarde inclusie en geestelijke gelijkheid in de Broedergemeente.

Daarom kan ik, als afstammeling van tot slaaf gemaakte Afrikanen, persoonlijk mijn Broedergemeente wortels traceren tot meer dan 200 jaar geleden. Mijn voorouders, die werden geïmporteerd en tot slaaf gemaakt, leefden op verschillende plantages in de gemeente van St Thomas, Barbados. Zij behoorden tot de eerste tot slaaf gemaakte Afrikanen die door de zending van de Broedergemeente werden gekerstend. Er bleef een sterk gevoel van Hernhutter erfgoed en trots, dat bijdroeg aan mijn over het algemeen aangename kerkelijke ervaringen als kind.

Het was in 1992, toen ik me als student theologie in Jamaica begon te verdiepen in de historische documenten van de Bro-

Der Weg zu Heilung und Versöhnung

Von Winelle Kirton-Roberts

Gott führte sie heraus aus Dunkelheit und Finsternis, und ihre Fesseln zerriss er. (Psalm 107,14)

Das ikonische, als „Erstlingsbild“ bekannte Gemälde von Johann Valentin Haidt aus dem Jahr 1747 hat sich zu einem Symbol für die weltweiten Missionsbemühungen der Brüdergemeine entwickelt. Die Darstellung von 21 Seelen aus verschiedenen Nationen und ethnischen Gruppen, die den Thron Gottes umringen, zeugt von einer beispiellosen Integration und geistigen Gleichstellung innerhalb der mährischen Gemeinschaft.

Deshalb kann ich, eine Nachkommin versklavter Afrikaner, meine brüderischen Wurzeln über 200 Jahre zurückverfolgen. Meine Vorfahren, die importiert und versklavt wurden, lebten auf verschiedenen Plantagen in der Gemeinde St. Thomas, Barbados. Sie gehörten zu den ersten versklavten Afrikanern, die durch die Mission der Brüder-Unität christianisiert wurden. Es blieb ein starkes Gefühl des brüderischen Erbes und des Stolzes, das zu meinen im Allgemeinen angenehmen kirchlichen Kindheitserfahrungen beitrug.



Het originele schilderij "De eerstelingen" in de kleine zaal van de Broedergemeente Zeist. De familie Fischer woont in de buurt. Das originale Erstlingsbild im Kleinen Saal des Gemeinhauses in Zeist / NL. Familie Fischer wohnt in der Nachbarschaft.

Foto: Niels Fischer; Montage: Sebastian Faber

edergemeente. Ik was geïntrigeerd en geboeid. Ik was ook verontrust en gealarmeerd. De plantage Carmel en de tot slaaf gemaakte Afrikanen waren eigendom van de Broedergemeente. Bovendien werd de plantage beheerd door zendelingen van de Broedergemeente, op dezelfde manier als de koloniale slavenhouders de andere aangrenzende plantages beheerden. Maar de Hernhutters drongen aan op christelijk onderwijs voor de slaven. Deze paradox heeft me verscheurd achtergelaten.

Na dit onderzoek heb ik de afgelopen 30 jaar met andere ogen gekeken naar de geschiedenis van het zendingswerk onder de tot slaaf gemaakten in het hele Caribische gebied. Bijgevolg zie ik het schilderij van De Eerstelingen anders. De witte band om de arm van de tot slaaf gemaakte Guineese, die naar Deens West-Indië werd gebracht, drukt zowel de viering van de Hernhutter zending uit als hun medeplichtigheid (aan de slavernij). De Afrikaanse slavin heette Mientje en werd omgedoopt tot Hanna. Zij was een van de twaalf, verschillend geklede, tot slaaf gemaakte Afrikanen.

Voor sommige historici bevestigt dit beeld de betrokkenheid van de Broedergemeente bij de vroege slavenhandel en het worden van een "Slave Hinterland". Voor mij is het een worsteling met het problematische verleden van de zending van de Broedergemeente, gehuld in heilig gewaad. Het is een afrekening met het volgende:

1. De Hernhutters bezaten, kochten en profiteerden van tot slaaf gemaakte Afrikanen.

2. De slaven werden vermaand hun door God aangewezen onderdrukte toestand te aanvaarden, in gehoorzaamheid aan God en hun aardse slavendrijvers.

3. De zendelingen van de Broedergemeente pleitten niet voor de afschaffing van de slavenhandel of het instituut slavernij.

4. Het doel van de boodschap van Jezus Christus, verkondigd door de Hernhutters, was het vormen van een onderdanige Afrikaanse christen die de Afrikaanse cultuur afwees en het Afrikanisme verafschuwde.

5. Vandaag de dag zijn er twee verschillende erfenissen uit de tijd van de slavernij zichtbaar: de zelfverloochening leeft voort en de acceptatie dat een deel van het authentieke zelfbewustzijn afkomstig is uit de slavernij. Erkenning van het koloniale verleden en excuses voor de pijn en het zijn belangrijke stappen op de weg naar genezing en verzoening.

Ingewikkelder is het met de toezeggingen van de Europese regeringen en kerken voor herstel van gerechtigheid. Als gelovig persoon geloof ik dat genezing mogelijk is als we

... het licht laten schijnen op ons verhaal.

Op de weg naar emancipatie werden de voormalige slaven gezien als passieve ontvangers van hun vrijheid. Het verzet tegen de leefstomdigheden tijdens de slavernij wordt toegeschreven aan Europese geestelijken en politieke figuren.

Er zijn echter meer verhalen van verzet door nazaten van Afrikanen, die onbekend zijn gebleven.

1992, während meines Theologiestudiums in Jamaika, begann ich, mich mit den historischen Aufzeichnungen der Brüder-Unität zu beschäftigen. Ich war fasziniert und gefesselt. Aber ich war auch beunruhigt und alarmiert. Das Carmel Estate¹ und die versklavten Afrikaner waren nämlich Eigentum der Brüdergemeine. Auch verwalteten die Missionare das Anwesen ähnlich wie die kolonialen Sklavenhalter der angrenzenden Ländereien. Jedoch bestand die Brüdergemeine auf einer christlichen Unterweisung der Versklavten. Dieses Paradoxon riss mich hin und her.

Nach dieser Recherche habe ich in den letzten 30 Jahren die Geschichte der Missionsarbeit unter den Versklavten in der Karibik mit anderen Augen betrachtet. Und damit sehe ich auch das Erstlingsbild anders. Das weiße Band am Arm der versklavten Frau aus Guinea, die nach Dänisch-Westindien gebracht wurde, drückt sowohl die Feier der brüderischen Mission als auch ihre Mitschuld aus. Mientje, eine der zwölf unterschiedlich gekleideten versklavten Afrikanerinnen, bekam wiederum den neuen Namen Hanna.

Für einige Historiker bestätigt dieses Bild die Verstrickungen der Brüder-Unität in den frühen Sklavenhandel und die Entwicklung zu einem „Slave Hinterland“². Ich ringe mit der problematischen Vergangenheit der herrnhutischen Mission, die in ein heiliges Gewand gekleidet wurde. Es ist eine Abrechnung mit Folgendem:

1. Die Brüdergemeine besaß und kaufte versklavte Afrikaner und profitierte von ihnen.

2. Die Versklavten wurden ermahnt, ihren von Gott gewollten unterdrückten Zustand zu akzeptieren und im Gehorsam gegenüber Gott und ihren irdischen Versklavern zu leben.

3. Die Missionare setzten sich weder für die Abschaffung des Sklavenhandels noch für ein Ende der Sklaverei ein.

4. Das Ziel der von ihnen verkündeten Botschaft von Jesus Christus war es, einen unterwürfigen afrikanischen Christen zu formen, der die afrikanische Kultur verurteilt und den Afrikanismus ablehnt.

5. Heute sind aus der Zeit der Sklaverei zwei verschiedene Erbschaften sichtbar: Einerseits lebt das Erbe der Selbstverleugnung fort, andererseits akzeptieren viele Nachfahren die Wurzeln der Sklaverei als Teil ihres authentischen Selbstbewusstseins. Anerkennung der kolonialen Vergangenheit und Entschuldigung für den zugefügten Schmerz und das Leid sind wichtige Schritte auf dem Weg der Heilung und Versöhnung. Als größere Baustelle zeigt sich die Frage nach Selbstverpflichtungen der europäischen Regierungen und Kirchen zur Wiedergutmachung. Als gläubiger Mensch denke ich, dass Heilung möglich ist, wenn wir ...

¹ Zur Landwirtschaft genutztes Anwesen, als Arbeitskräfte dienten Versklavte. Anm. d. Red.

² Als „Slave Hinterland“ werden in Fachaufsätzen Länder und Unternehmen genannt, die von der Versklavung nutzten. Anm. d. Red.

Tegenwoordig zijn onze voorouders grotendeels bekend als nummers en soms als namen in documenten in archieven. Ze trekken vooral academici aan met onderzoeksinteresses, die geen familieband of emotionele verbinding hebben met de vroegere tot slaaf gemaakten. Voor alle duidelijkheid: dergelijke bronnen dragen bij aan de kennis.

Herstel is echter mogelijk als wij, als afstammelingen van Afrika, de veerkracht van onze voorouders kunnen eren, door het licht te laten schijnen op de verhalen van. Als we slaafgemaakten onderzoek doen, schrijven en spreken, brengen we menselijkheid op tafel. Door ons te verbinden met onze geschiedenis zetten wij ons in voor een betere toekomst voor de volgende generatie.

Een vorm van herstel is wanneer instellingen voor hoger onderwijs, oecumenische instellingen, gouvernementele en niet-gouvernementele instanties geld beschikbaar stellen om dit mogelijk te maken.

Laat ons licht schijnen voor anderen, Matteüs 5:16.

... neem verantwoordelijkheid voor het hele verhaal.

Er zijn vele manieren waarop de nazaten van kolonisatoren hebben geprobeerd zich te distantiëren van de schuld van een verleden van onderdrukking. Veel gebruikt is het standpunt dat men geen verantwoordelijkheid kan dragen voor daden van de voorouders. Er kan ook sprake zijn van stilzwijgen en onwil om een moeilijke discussie aan te gaan. Er kan een snelle aanpak zijn, die "verder wil gaan".

Als ik hierover nadenk, historisch gezien en met betrekking tot het heden, geloof ik dat dit enerzijds wijst op een gevoel van recht hebben en wit privilege. Maar anderzijds is er ook sprake van diepgewortelde angst, onzekerheid en bedreiging. Deze houding heeft zich gemanifesteerd in acties die systemen van onderdrukking in stand houden en afleiden van de historische werkelijkheid.

Als we de weg van genezing willen inslaan, moeten de nazaten van de kolonisator de moed hebben om het verleden te aanvaarden en toe te geven. Zij moeten de behoefte opgeven om het verhaal te controleren. Zij moeten de moed hebben om te luisteren, zich te engageren, te erkennen en te handelen.

Onze koningen, onze vorsten en onze voorouders staat de schaamte op het gezicht, HEER, omdat wij tegen U gezondigd hebben. Daniël 9:8

Ik heb goede hoop dat de boodschap van het evangelie van liefde, genezing en verzoening zal brengen. *Hoe dan ook, wat ons drijft is de liefde van Christus. 2 Korintiërs 5:14a* ▲

Zr. Kirton-Roberts (52) is de predikant van de

... Licht in unsere Geschichte bringen.

Auf dem Weg zur Emanzipation wurden die ehemals Versklavten als passive Empfänger ihrer Freiheit gesehen. Vor allem europäischen Geistlichen und Politikern wird aktives Eintreten gegen die menschenunwürdigen Lebensbedingungen der Versklavten wie auch gegen die Sklaverei an sich zugeschrieben. Jedoch gibt es auch viele bisher unbekannt gebliebene Geschichten des Widerstands und der Agitation durch Nachkommen von Afrikanern.

Heute sind unsere Vorfahren – größtenteils als Nummern und manchmal als Namen – in Archivmanuskripten erhalten geblieben. Sie ziehen vor allem Akademiker mit Forschungsinteressen an, die keine familiäre oder emotionale Verbindung zu den ehemals Versklavten haben. Natürlich tragen solche Ressourcen zum Wissen bei.

Ein umfassendes Bild ist jedoch erst möglich, wenn wir als Nachkommen Afrikas die Widerstandsfähigkeit unserer Vorfahren ehren können, indem wir ihre Geschichte beleuchten. Wenn wir forschen, schreiben und sprechen, bringen wir unsere Menschlichkeit ein. Indem wir uns mit unserer Geschichte verbinden, engagieren wir uns für eine bessere Zukunft für die nächste Generation.

Wiedergutmachung bedeutet, dass Hochschulen, ökumenische Einrichtungen, staatliche und nichtstaatliche Organisationen Mittel bereitstellen, um dies zu ermöglichen.

Lasst unser Licht leuchten vor den Leuten. (Matthäus 5,16)

... Verantwortung für die ganze Geschichte übernehmen.

Die Nachkommen der Kolonialisten haben auf vielfältige Weise versucht, sich von der Schuld an der Unterdrückung in der Vergangenheit zu distanzieren. Häufig wird die Position vertreten, dass man keine Verantwortung für die Taten der Vorfahren übernehmen könne. Oder man schweigt und lässt sich nicht auf einen schwierigen Diskurs ein. Manchmal sucht hingegen eine Sofortlösung, mit der man „weitermachen“ will.

Wenn ich darüber nachdenke, sowohl über die Vergangenheit als auch die Gegenwart, nehme ich ein Anspruchsdenken weißer Menschen wahr, privilegiert zu sein. Auf der anderen Seite sind aber auch Angst, Unsicherheit und Bedrohung im Spiel. Diese Haltung hat dazu beigetragen, Unterdrückungssysteme aufrechtzuerhalten und von den Realitäten der Geschichte abzulenken.

Wenn wir uns auf einen Weg der Heilung begeben wollen, müssen die Nachkommen der Kolonisatoren den Mut haben, die Vergangenheit anzuerkennen und zu ihr zu stehen. Sie müssen das Bedürfnis aufgeben, das Narrativ kontrollieren zu wollen. Sie müssen den Mut haben, zuzuhören, sich zu engagieren, zu bekennen und zu handeln.

Herr, uns steht die Schande ins Gesicht geschrieben, uns, unseren Königen, unseren Fürsten und unseren Vorfahren, weil wir gegen dich gesündigt haben. (Daniel 9,8)

Ich bin voller Hoffnung, dass Heilung und Versöhnung aus der Botschaft des Evangeliums der Liebe entstehen werden.

Was wir auch tun, wir tun es aus der Liebe, die Christus uns geschenkt hat. (2. Korinther 5,14a) ▲

Schw. Kirton-Roberts (52) ist Pfarrerin der Brüdergemeine in Genf. Dort trifft sich eine internationale Gemeinschaft als „Geneva Moravian Fellowship“.

Hoe is Jezus wit geworden?

Zwart en wit: Gesprek met theologe Sarah Vecera over hoe ideeën gevormd zijn over mensen die er anders uitzien en het overwinnen van racistische patronen.

Mevrouw Vecera, hoe werd Jezus wit?

Sarah Vecera: De titel van het boek is eigenlijk een beetje misleidend. Ik wilde een boek schrijven over mijn droom van een kerk zonder racisme en een hoofdstuk daarvan heette: Hoe werd Jezus wit en christen? Deze zin wekte zoveel belangstelling tijdens een persconferentie, dat de uitgever voorstelde om dat tot de titel van het hele boek te maken.

Wat zit er achter de vraag naar de witte Jezus?

Jezus was natuurlijk niet wit, en Hij was ook geen Christen, maar een Jood. Echter in de vroege Middeleeuwen ontwikkelde zich iets, waarbij Jezus werd vereenzelvd met de Romeinse keizers en filosofen, en die hadden Europese trekken. Sindsdien wordt Jezus in afbeeldingen weergegeven als een witte Midden-Europeaan en maakte hij dus een doelbewuste “koloniale carrière”. Die loopt twars door de geschiedenis heen, via de Verlichting, het kolonialisme, tot en met het nationaalsocialisme, welke beweerde dat Jezus een Ariër was.

Welke invloed denkt u dat deze beeldvorming had op niet-Europese volkeren aan wie een witte Christus werd gepredikt door witte zendelingen?

Christus was wit, net zoals de zendelingen en de koloniale bezetters. Dit betekende, dat de “witte” Europeanen beter waren als de zwarte mensen in de bezette landen. Overigens wordt hiermee een kleurensymboliek aangehaald, die al in de Bijbel voorkomt: Wit is zuiver, heilig, goddelijk; zwart is slecht.

Hebben het christendom en de kerk daarmee bijgedragen aan racistische ideeën?

Ja, beslist. De kerk was een belangrijke medespeler bij het ontstaan van racisme, onder meer in samenspel met de filosofen van de Verlichting in de 18e eeuw. De vraag werd namelijk gesteld, waarom universele menselijke waarden niet zouden gelden voor mensen van kleur in de koloniën, die werden uitgebuit, mishandeld en vermoord. Dit kon alleen maar werken door “witte mensen” te bestempelen als de echte mensen en “zwarte mensen” als minderwaardig, anders zou deze tegenstelling niet kunnen stand houden.

Wie ist Jesus weiß geworden?

Schwarz und Weiß: Gespräch mit der Theologin Sarah Vecera über geprägte Vorstellungen von Menschen, die anders aussehen, und die Überwindung rassistischer Muster.

Frau Vecera, wie wurde Jesus weiß?

Sarah Vecera: Der Buchtitel ist eigentlich ein bisschen irreführend. Ich wollte ein Buch schreiben über meinen Traum von einer Kirche ohne Rassismus, und ein Kapitel darin hieß: Wie ist Jesus weiß und Christ geworden? Diese Formulierung hat bei einer Pressekonferenz so viel Interesse geweckt, dass der Verlag vorgeschlagen hat, sie zum Titel des ganzen Buches zu machen.

Was steckt denn hinter der Frage nach dem weißen Jesus?

Jesus war natürlich nicht weiß, und er war auch nicht Christ, sondern Jude. Aber im frühen Mittelalter setzte eine Entwicklung ein, bei der Jesus mit den römischen Kaisern und Philosophen gleichgesetzt wurde, und die hatten europäische Gesichtszüge. Seitdem wird Jesus auf Abbildungen als weißer Mitteleuropäer dargestellt und machte damit eine absichtsvolle „koloniale Karriere“. Das zieht sich durch die Geschichte, durch Aufklärung, Kolonialismus bis hin zum Nationalsozialismus, der behauptete, Jesus sei Ariër.

Welchen Einfluss hatte diese Darstellung Ihrer Ansicht nach auf außereuropäische Völker, denen von weißen Missionaren ein weißer Christus verkündigt wurde?

Christus war weiß – wie die Missionare und die kolonialen Besatzerinnen und Besatzer. Damit waren die »weißen« Europäerinnen und Europäer besser als die schwarzen Menschen in den besetzten Ländern. Das nimmt übrigens eine Farbsymbolik auf, die sich schon in der Bibel findet: Weiß ist rein, heilig, göttlich; schwarz ist böse.

Haben das Christentum und die Kirche damit zu rassistischen Vorstellungen beigetragen?

Ja, auf jeden Fall. Die Kirche war eine wichtige Mitspielerin beim Entstehen des Rassismus, im Zusammenspiel unter anderem mit Philosophen der Aufklärung im 18. Jahrhundert. Da stellte sich nämlich die Frage, warum die allgemein menschlichen Werte eigentlich für Menschen of Color in den Kolonien nicht gelten sollten, die man ausbeutete, misshan-

Heeft de kerk deze fase verwerkt en achter zich gelaten?

Nee, we hebben deze geschiedenis in de kerk niet verwerkt. Eerder overheerst het idee, dat alle vormen van racisme na 1945 voorbij waren en dat wij in de kerk sowieso niemand discrimineren. Maar dat is niet het geval. Racisme is er wel degelijk, het is alleen verborgen. We moeten ernaar zoeken als naar asbest in de muren.

U wijst erop dat er bijna geen mensen van kleur zijn in de gemeenten van de Duitse Landeskirche (vgl onze PKN). Wat is daarvan de reden?

Een van de redenen daarvoor is, dat we in onze gemeenten denken dat we aan de kant van de goeden staan en dat iedereen hier welkom is. Maar denk eens na: wie staat er in de kerk op de kansel en wie maakt het toilet in de kerk schoon? We moeten eerlijker zijn en ons afvragen waar in onze kerk racistische patronen aan het werk zijn. Waarom is bijna niemand van degenen die in 2015 naar ons gevlucht zijn en in onze gemeenten kwamen nog steeds bij ons? Waar zijn de mensen van kleur in onze bestuursorganen? Er zijn ook bijna geen rolmodellen voor hen in onze gemeenten. Toen ik bijvoorbeeld op 30-jarige leeftijd tot predikant werd gewijd, was ik de eerste vrouw van kleur in een toga, die ik ooit in een Duitse gemeente had gezien. Daarom draag ik de toga ook,

delte und tötete. Das funktionierte nur, indem man »Weiße« als die wahren Menschen bezeichnete und »Schwarze« als weniger wert, sonst hätte man diesen Widerspruch gar nicht ausgehalten.

Hat die Kirche denn diese Phase aufgearbeitet und hinter sich gelassen?

Nein, diese Geschichte haben wir in der Kirche nicht aufgearbeitet. Vielmehr herrscht die Vorstellung, dass jede Form von Rassismus 1945 vorbei war und wir in der Kirche sowieso niemanden diskriminieren. Aber so ist es nicht. Rassismus ist da, er ist nur verdeckt. Wir müssen ihn suchen wie Asbest in den Wänden.

Sie weisen darauf hin, dass es in den Gemeinden unserer Landeskirchen so gut wie keine Menschen of Color gibt. Woran liegt das?

Ein Grund dafür ist, dass wir uns in unseren Gemeinden auf der Seite der Guten sehen und glauben, dass bei uns alle willkommen sind. Aber überlegen Sie mal: Wer steht in der Kirche auf der Kanzel und wer putzt im Gemeindehaus das Klo? Da müssen wir ehrlicher werden und uns fragen, wo bei uns in der Kirche rassistische Muster wirken. Warum ist kaum jemand von denen, die 2015 zu uns geflohen sind und in unsere



Predikant en auteur Sarah Vecera vertegenwoordigde haar onderwerp ook op de "Evangelische Kirchentag" in Neurenberg 2023 in een paneldiscussie.

PfarrerIn und Autorin Sarah Vecera vertrat ihre Thesen auch auf dem Evangelischen Kirchentag in Nürnberg 2023 bei einer Podiumsdiskussion.

zodra ik maar de kans krijg, om andere mensen van kleur te laten zien: dat zoiets mogelijk is, en dat zij het ook kunnen.

U beschrijft zelf in het boek, dat u in uw jeugd stereotypische patronen heeft meegemaakt, die u aanvankelijk niet als racistisch bestempelde.

Dat klopt. Ik herinner me bijvoorbeeld, dat mensen van kleur altijd werden afgeschilderd als “de anderen”: Vreemden, hulpbehoevenden, criminelen – maar er was niemand met wie ik me kon identificeren. De rolmodellen in de kinderboeken waren daarentegen wit, natuurlijk ook in de kinderbijbels. Zulke dingen vormen een kind, omdat ze de wereld al heel vroeg in beelden zien. En als ik denk aan het zondagsschooliedje “Wit, zwart, rood en geel, God houdt van alle kinderen”, dan vraag ik me af: Waar komen die kleuren vandaan? Dat komt duidelijk voort uit de allang weerlegde rassenideologieën van de Verlichting. En waarom moeten we deze ideologieën nu nog steeds zo subtiel aan onze kinderen doorgeven?

Wat moeten wij in de kerk verbeteren om racisme te voorkomen en onze gemeenten gastvrijer te maken voor mensen van kleur?

Ik ontmoet veel mensen, die het goed bedoelen, maar hun eigen racistische patronen niet herkennen. Het is niet hun schuld - ze hebben het nu eenmaal zo geleerd, dat je als vrouw je handtas vasthoudt en de straat oversteekt als er een man van kleur aankomt. Zelfs ik ken zulke reflexen; ik ben opgegroeid in dezelfde structuren als alle andere Duitsers. Racisme is vooral een structureel probleem. Om dat te veranderen moeten we in de kerk met mensen van kleur praten en hun ervaringen serieus nemen in plaats van meteen afwerend te reageren. Dat is wat ik met mijn boek wil bereiken.

Kunt u daar een voorbeeld van geven?

Ik heb laatst gehoord van een geval, waarbij een vrijwilliger op een jeugdkamp het N-woord gebruikte. Een jongere van kleur voelde zich hierdoor beledigd. Toen de moeder hierover klaagde bij de predikant, koos hij de kant van de medewerker, in plaats van naar de gevoelens van de jongere te vragen. Dat is net zoiets, als na een ongeluk je eerst bekommeren om de gene die het ongeluk heeft veroorzaakt in plaats van om het slachtoffer. In zulke gevallen moet je op een andere manier denken.

U geeft al ongeveer drie jaar voorlichting aan gemeenten over het onderwerp racisme in de kerk.

Wat zijn uw ervaringen?

Ik zie grote mogelijkheden tot veranderingen door met elkaar in gesprek te gaan – anders was ik al lang depressief geworden. Een tijdje geleden legde ik in een lezing uit, dat het M-woord (moor), dat ook in de Bijbel voorkomt, de oudste Duitse racistische buitenlandse term voor zwarte mensen is. Na afloop

Gemeinden kamen, heute noch dabei? Wo sind die Menschen of Color in unseren Leitungsgremien? Es gibt ja auch so gut wie keine Vorbilder für sie in unseren Gemeinden. Als ich zum Beispiel mit 30 Jahren zur Prädikantin ordiniert wurde, war ich selbst die erste Frau of Color in einem Talar, die ich in einer deutschen Gemeinde je gesehen habe. Darum trage ich den Talar auch, wann immer sich die Gelegenheit bietet, um anderen Menschen of Color zu zeigen: So was gibt es, und das kannst du auch.

Sie selbst beschreiben in dem Buch, dass Sie in Ihrer Kindheit Muster erlebt haben, die Sie zunächst gar nicht als rassistisch eingeordnet haben.

Das stimmt. Ich erinnere mich zum Beispiel daran, dass Menschen of Color immer als „die anderen“ dargestellt wurden: Fremde, Hilfsbedürftige, Kriminelle – aber es war niemand dabei, mit der ich mich hätte identifizieren können. Die Vorbilder in den Kinderbüchern waren dagegen weiß, natürlich auch in den Kinderbibeln. Sowas prägt ein Kind, denn die nehmen die Welt sehr früh schon in Bildern wahr. Und wenn ich an das Kindergottesdienstlied »Schwarze, Weiße, Rote, Gelbe, Gott hat sie alle lieb« denke, dann frage ich mich: Wo kommen diese Farben her? Ganz klar aus den längst widerlegten Rassenideologien der Aufklärung. Und wieso müssen wir immer noch unseren Kindern diese Ideologien dadurch so subtil weitergeben?

Was müssen wir in der Kirche besser machen, um Rassismus zu vermeiden und unsere Gemeinden für Menschen of Color einladender zu machen?

Ich treffe auf ganz viele Menschen, die es gut meinen, aber ihre eigenen rassistischen Muster nicht erkennen. Das ist nicht ihre Schuld – sie haben es eben so gelernt, dass man als Frau die Handtasche festhält und die Straßenseite wechselt, wenn ein Mann of Color auftaucht. Selbst ich kenne solche Reflexe; ich bin ja in denselben Strukturen aufgewachsen wie alle anderen Deutschen. Rassismus ist eben vor allem ein strukturelles Problem. Um da etwas zu verändern, müssen wir in der Kirche mit Menschen of Color ins Gespräch kommen und ihre Erfahrungen ernst nehmen, statt gleich mit Abwehr zu reagieren. Das möchte ich auch mit meinem Buch erreichen.

Können Sie dafür ein Beispiel nennen?

Ich habe neulich von einem Fall gehört, bei dem ein ehrenamtlicher Mitarbeiter auf einer Jugendfreizeit das N-Wort ausgesprochen hat. Ein Jugendlicher of Color fühlte sich dadurch gekränkt. Als die Mutter sich bei dem Pfarrer beschwerte, nahm der den Mitarbeiter in Schutz, statt nach den Gefühlen des Jugendlichen zu fragen. Das ist so, als würde man sich nach einem Unfall zuerst um den Unfallverursacher kümmern, statt um das Opfer. An solchen Stellen müssen wir umdenken.

kwam een 90-jarige man naar me toe en zei: "Voor mij was Moor nooit een probleem, maar nu begrijp ik waarom het dat wel is." Hij luisterde naar me en wilde iets leren. Dat is geweldig! Het gaat mij helemaal niet om beschuldigen of beschamen, maar om opbouwende kritiek en het nemen van verantwoordelijkheid. Als christenen weten we ook wel, dat we allemaal fouten maken en afhankelijk zijn van Gods genade. De Bijbel vertelt ons dat God geen perfecte mensen wil, maar aan de kant staat van de gebrekkigen en de mensen aan de rand van de maatschappij. En je kunt bij Paulus lezen, dat heel verschillende mensen en culturen elkaar altijd hebben ontmoet in de kerk. Dat is een geweldige basis, daar moeten we iets mee doen. Dan kan mijn droom van een kerk zonder racisme uitkomen. ▲

Anke von Legat voerde het gesprek. Het gesprek verscheen voor het eerst in het christelijke weekblad "Unsere Kirche".

Boekentip (in het Duits): Sarah Vecera:
Wie ist Jesus weiß geworden?
Mein Traum von einer Kirche ohne Rassismus.
Patmos Verlag 2022, 19 EUR – ISBN 978-3-8436-1352-1

Sie klären seit etwa drei Jahren in Gemeinden über das Thema Rassismus in der Kirche auf. Welche Erfahrungen machen Sie?

Ich sehe im Gespräch miteinander eine Riesenchance, dass sich etwas verändert – sonst wäre ich ja schon in Depressionen versunken. Vor Kurzem habe ich in einem Vortrag erklärt, dass das M-Wort, das ja auch in der Bibel vorkommt, die älteste deutsche rassistische Fremdbezeichnung für Schwarze Menschen ist. Danach kam ein über 90-jähriger Mann zu mir und sagte: „Für mich war der Mohr ja nie ein Problem, aber jetzt habe ich verstanden, warum es eins ist.“ Der hat mir zugehört und wollte etwas lernen. Das ist großartig! Mir geht es überhaupt nicht um Schuldzuweisungen oder Scham, sondern um konstruktive Kritik und Verantwortungsübernahme. Als Christinnen und Christen wissen wir doch, dass wir alle Fehler machen und alle von der Gnade Gottes abhängig sind. Die Bibel erzählt ja davon, dass Gott keine perfekten Menschen will, sondern an der Seite der Fehlerhaften und Ausgegrenzten steht. Und bei Paulus kann man nachlesen, dass sich in der Kirche immer schon ganz verschiedene Menschen und Kulturen getroffen haben. Das ist eine super Grundlage, da müssen wir ran. Dann kann auch mein Traum von einer Kirche ohne Rassismus wahr werden. ▲

Das Gespräch führte Anke von Legat
Das Interview erschien zuerst in der Evangelischen Wochenzeitung „Unsere Kirche“ Nr. 18/2022. Der Herrnhuter Bote dankt für die freundliche Abdruckgenehmigung.

Buchtip:

Sarah Vecera: Wie ist Jesus weiß geworden?
Mein Traum von einer Kirche ohne Rassismus.
Patmos Verlag 2022, 19,- € – ISBN 978-3-8436-1352-1

Moderne Slavernij

Elk jaar wordt er wereldwijd op 23 augustus stilgestaan bij de "Internationale Dag ter Herinnering aan de Slavenhandel en de Afschaffing ervan". UNESCO koos deze datum ter herinnering aan een succesvolle slavenopstand in het huidige Haïti. Het staat naast andere herdenkingsdagen, zoals "Juneteenth" op 19 juni in de VS of natuurlijk "Keti Koti" op 1 juli in Suriname en Nederland. Toen de tot slaafgemaakten in Suriname in 1873 daadwerkelijk hun vrijheid kregen, wilden de plantage-eigenaren nog steeds geen afstand doen van goedkope arbeidskrachten en huurden Aziatische contractarbeiders in. Met de afschaffing van de trans-Atlantische slavernij behoorden de onrechtmatige arbeidsomstandigheden nog lang niet tot het verleden. Tegenwoordig wordt de term "moderne slavernij" gebruikt, om te verwijzen naar de voortdurende uitbuiting van mensen.

Moderne Sklaverei

Alljährlich am 23. August begeht die Weltgemeinschaft einen „Internationalen Tag zur Erinnerung an den Sklavenhandel und an seine Abschaffung“. Die UNESCO wählte dieses Datum in Erinnerung an einen erfolgreichen Sklavenaufstand im heutigen Haiti. Er steht neben anderen Gedenktagen, etwa „Juneteenth“ am 19. Juni in den USA oder natürlich „Keti Koti“ am 1. Juli in Suriname und den Niederlanden. Als die versklavten Menschen in Suriname 1873 auch wirklich ihre Freiheit erlangt hatten, wollten die Plantagenbesitzer auf billige Arbeitskräfte nicht verzichten und heuerten asiatische Kontraktarbeiter an. Mit der Abschaffung der transatlantischen Sklaverei gehörten illegitime Arbeitsbedingungen also noch lange nicht der Geschichte an. Unter dem Begriff der „Modernen Sklaverei“ wird heute verschiedentlich auf die fortwährende Ausbeutung von Menschen hingewiesen.

Een overzichtsartikel door David Eißler

De absurde prijs van gemiddeld 80 euro, die volgens schattingen tegenwoordig voor een mens betaald moet worden, is een van de redenen waarom de zogenaamde moderne slavernij nog steeds bestaat: het is een winstgevend verdienmodel. Volgens de VN wordt er elk jaar ongeveer 150 miljard US dollar winst gemaakt, door de opzettelijke en systematische uitbuiting van mensen, die niet vrij zijn en beschouwd worden als het eigendom van anderen.

Volgens de laatste schattingen¹ gaat het wereldwijd om bijna 50 miljoen mensen. Dit is meer dan ooit tevoren in de geschiedenis, ook al zijn slavernij en slavenhandel volgens de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens uit 1948 “in iedere vorm verboden” (art. 4) en in veel landen strafbaar.

Maar deze bepalingen beschermen niet iedereen: mensen, die in armoede leven, hebben vaak niet alleen geen toegang tot betaald werk, onderwijs en voedsel, maar ook geen toegang tot het rechtssysteem. Ze worden vaak ongestraft uitgebuit en misbruikt door criminelen. Rechtssystemen over de hele wereld falen om mensen die in armoede leven doeltreffend te beschermen tegen uitbuiting en geweld.

Slavernij zit goed verborgen in ons dagelijks leven

Het leed en de vernedering die tot slaaf gemaakten hierdoor ondervinden, blijven meestal onzichtbaar voor ons. En toch is slavernij verborgen in veel bedrijfstakken en niches die alomtegenwoordig zijn in ons dagelijks leven: Geïmporteerde goederen in de mode-, elektronica- en voedselbranche, bevatten bijvoorbeeld voor een groot deel producten die door niet-vrije arbeidskrachten zijn gemaakt. In Duitsland, net als in Nederland, gaat het om sectoren als prostitutie en de bouw. De onlesbare behoefte aan een hoge maar goedkope levensstandaard in westerse landen, draagt bij aan het in stand houden van het wereldwijde systeem van moderne slavernij.

Hoewel er nog nooit zoveel slaven zijn geweest als nu, is er ook nog nooit zoveel hoop geweest. Daar waar mensen worden bevrijd uit slavernij, daders rechtmatig worden gestraft en rechtssystemen doelgericht worden versterkt, kan het recht stap voor stap zegevieren. Alleen al door het werk van de mensenrechtenorganisatie International Justice Mission (zie hieronder), werd het de afgelopen twintig jaar voor 85.000 mensen mogelijk om in vrijheid te leven.

Toch kan de wrede realiteit en de omvang van moderne slavernij ons als individu een machteloos gevoel geven. Maar dit gevoel is misleidend, we zijn niet alleen moreel verplicht, maar ook heel goed in staat om een verschil te maken. Veel individuele stemmen en kleine beslissingen in het dagelijks leven kunnen een significant verschil betekenen.

Dit geldt met name voor ons als christenen. Gods oproep tot

Ein Überblicksartikel von David Eißler

Der Spottpreis von 80 Euro, der Schätzungen zufolge derzeit durchschnittlich für einen Menschen gezahlt werden muss, ist einer der Gründe, warum die sogenannte moderne Sklaverei heute noch existiert: Sie ist ein lohnendes Geschäftsmodell. Laut UN werden durch sie jährlich etwa 150 Milliarden US-Dollar Profit gemacht, erwirtschaftet durch willentliche und systematische Ausbeutung von Menschen, die unfrei sind und als Eigentum anderer gelten.

Nach neuesten Schätzungen¹ sind davon fast 50 Millionen Menschen weltweit betroffen. Das sind mehr als jemals in der Geschichte, obwohl Sklaverei und Sklavenhandel laut der Menschenrechtserklärung von 1948 „in allen ihren Formen verboten“ (Art. 4) und in vielen Ländern strafbar sind.

Doch diese Verbote schützen nicht alle: Menschen in Armut fehlt oftmals nicht nur der Zugang zu Erwerbsarbeit, Bildung und Nahrung, sondern auch der Zugang zum Recht. Sie werden vielfach völlig ungestraft von Täterinnen und Tätern ausgebeutet und missbraucht. Weltweit versagen Rechtssysteme beim Schutz von Menschen in Armut dabei, sie nachhaltig vor Ausbeutung und Gewalt zu schützen.

Sklaverei versteckt sich gut in unserem Alltag

Das Leid und die Entwürdigung, die versklavte Menschen deshalb erleben, bleiben für uns meist unsichtbar. Und doch versteckt sich Sklaverei in vielen Branchen und Nischen, die in unserem Alltag allgegenwärtig sind: Importware der Branchen Mode, Elektronik und Lebensmittel beispielsweise enthalten den höchsten Anteil an Produkten aus unfreier Arbeit. In Deutschland wie in den Niederlanden sind Bereiche wie Prostitution und Baugewerbe betroffen. Der unstillbare Durst nach einem hohen, aber billigen Lebensstandard in westlichen Ländern trägt dazu bei, das System moderner Sklaverei weltweit zu erhalten.

Auch wenn es noch nie so viele versklavte Menschen gab wie heute, gab es auch noch nie so viel Hoffnung. Wo Menschen aus Versklavung befreit, Täterinnen und Täter rechtmäßig bestraft und Rechtssysteme gezielt gestärkt werden, kann sich Gerechtigkeit nach und nach durchsetzen. Allein durch die Arbeit der Menschenrechtsorganisation International Justice Mission (siehe unten) konnte in den letzten zwei Jahrzehnten 85.000 Menschen ein Leben in Freiheit ermöglicht werden.

Trotzdem kann die grausame Wirklichkeit moderner Sklaverei und ihre Dimension uns als Einzelnen ein Gefühl der Ohnmacht geben. Doch dieses Gefühl täuscht, wir sind nicht nur moralisch verpflichtet, sondern auch sehr wohl in der Lage, etwas zu verändern. Viele einzelne Stimmen und kleine Entscheidungen im Alltag können einen wesentlichen Unterschied bedeuten.

¹ Studie “Global Estimates of Modern Slavery 2022” von Walk Free Foundation, ILO (International Labour Organization) und IOM (International Organization for Migration)

¹ Studie “Global Estimates of Modern Slavery 2022” von Walk Free Foundation, ILO (International Labour Organization) und IOM (International Organization for Migration)

gerechtigheid, vooral voor de kwetsbaren en de risicogroepen aan de rand van de samenleving, loopt als een rode draad door de hele Bijbel. De geschiedenis van God met de mensheid begint met de Exodus - een verhaal van bevrijding uit de slavernij. Het herinnert ons aan en spoort ons aan tot onze roeping om op te komen voor het recht van mensen in nood.

David Eißler werkt in het bestuur van IJM (International Justice Mission) in Duitsland, de grootste organisatie ter bestrijding van mensenhandel ter wereld. Het doel van deze christelijke organisatie is om samen met regeringen en lokale overheden rechtssystemen te verbeteren, om geweld tegen mensen in armoede te bestrijden en hun bescherming te garanderen. Een speciale focus ligt op de afschaffing van slavernij en mensenhandel.

➤ www.ijmnl.org

(citaat van de website: Gert-Jan Segers, oud-fractievoorzitter van de ChristenUnie in de Tweede Kamer, gaat aan de slag als Adviseur Bestrijding Mensenhandel bij International Justice Mission (IJM). Segers verbindt zich voor een dag in de week aan de organisatie die wereldwijd strijdt tegen slavernij en mensenhandel.)



Deze 10 jongens werden tot slaaf gemaakt op vissersboten in Ghana. De foto is genomen tijdens hun bevrijding. Deze 10 Jungen wurden in Ghana auf Fischerbooten versklavt. Das Foto entstand bei ihrer Befreiung.

© International Justice Mission

Das gilt uns als Christinnen und Christen ganz besonders. Gottes Ruf zur Gerechtigkeit, vor allem für die Verletzlichen und Gefährdeten am Rand der Gesellschaft, durchzieht die gesamte Bibel. Die Geschichte Gottes mit den Menschen beginnt mit dem Exodus – einer Geschichte der Befreiung aus Sklaverei. Sie erinnert und ermahnt uns an unsere Berufung, für das Recht der Menschen in Armut einzutreten.

David Eißler arbeitet in der Leitung von IJM Deutschland e.V., dem deutschen Zweig der weltweit größten Anti-Sklaverei-Organisation International Justice Mission. Erklärtes Ziel dieser christlichen Vereinigung ist es, Rechtssysteme gemeinsam mit Regierungen und lokalen Behörden zu verbessern, um Gewalt gegen Menschen in Armut zu bekämpfen und ihren Schutz zu garantieren. Ein besonderer Fokus liegt auf der Abschaffung von Sklaverei und Menschenhandel.

➤ www.ijm-deutschland.de

Wat kan ik persoonlijk doen?

- **Informeren en de boodschap verspreiden**
Eigen bewustwording bevorderen en kennis delen; publieke bewustwording stimuleren en invloed uitoefenen op de politiek, het bedrijfsleven en de media.
- **Bewust consumeren**
Risicovolle producten vermijden of verminderen; onderzoek doen naar en ondersteuning van eerlijke producten en maatschappelijk betrokken producenten.
- **Bevordering van professionele maatregelen tegen slavernij**
Doneer aan betrouwbare organisaties, die hun effectiviteit overtuigend kunnen bewijzen; doe vrijwilligerswerk
- **Bidden**
Voor tot slaafgemaakten die beroofd zijn van hun door God gegeven waardigheid en traumatisch geweld ervaren; voor mensen die zich beroepsmatig of als vrijwilliger inzetten tegen moderne slavernij.

Was kann ich persönlich tun?

- **Informieren und weitersagen**
Das eigene Bewusstsein schärfen und Erkenntnisse teilen; Aufmerksamkeit in der Öffentlichkeit schaffen und damit Politik, Wirtschaft und Medien beeinflussen
- **Bewusst konsumieren**
Risikoprodukte meiden oder reduzieren; faire Produkte und engagierte Hersteller/-innen recherchieren und unterstützen
- **Professionellen Einsatz gegen Sklaverei fördern**
An vertrauenswürdige Organisationen spenden, die ihre Wirksamkeit überzeugend belegen können; ehrenamtlich engagieren
- **Beten**
Für versklavte Menschen, die ihrer gottgegebenen Würde beraubt werden und traumatische Gewalt erleben; für Menschen im hauptberuflichen und ehrenamtlichen Einsatz gegen moderne Sklaverei

Manspasi



Manoushka Z. Breeveld, 2011

Quelle: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Manoushka_Zeegelaar_Breeveld.jpg

Nog maar drie vrouwen geleden
gleden mijn handen onophoudelijk over
een wasbord en wasten de kleren van
mijn misi en masra,
knedden ze het deeg voor het brood van
het ontbijt,
raapten ze de eieren en molken een koe.

Nog maar drie vrouwen geleden
trokken mijn handen de lakens strak over
grote bedden, kleedden ze een pkin misi
die niet de mijne was, maar toch ook wel,
kamden ze de haren van haar moeder en
staken ze op tot een kroon van blonde
lokken.

Nog maar drie vrouwen geleden
boog ik nederig, nam de last op mijn rug
en laadde de boot. Mijn handen hielden
een parasol boven het hoofd met de blon-
de kroon.

Nog maar drie vrouwen geleden
kwam ik aan in een stad die ik niet kende.
We gingen naar het huis van een oom. 's
Avonds tijdens het feest terwijl de men-
sen dansten en lachten, onder luide mu-
ziek, zochten mijn handen de poot van
een tafel. Op zoek naar steun terwijl een
neef zich aan me vergreep.

Nog maar drie vrouwen geleden
werd mijn kind ook bezit van mijn masra.
Mijn rug nog helend van de slagen
omdat ik de jongen zou hebben verleid.

Drie vrouwen geleden
dacht ik aan dit alles komt ooit een eind
en ik hief mijn handen ten hemel, mijn
vuisten gebald, belovend dat ik zou vech-
ten en volhouden tot we waarlijk vrij
zijn.

Vandaag gedenk ik en vier ik mijn drie
vrouwen geleden
voor wat ze hebben gedragen tot hier.
Moedig voorwaarts. ▲

Manoushka Zeegelaar Breeveld is
een Nederlandse actrice, zangeres
en schrijfster van Surinaamse
afkomst.

Manspasi

*Ich tausche bisweilen in meinen Gedanken
den Platz mit Verwandten in früherer Zeit.
Da treff ich die Mutter der Mutter der Mutter –
als Sklavin geboren und spät erst befreit.*

Ich rubbele emsig die Kleider der Herrschaft
auf seifigem Waschbrett. Ich melke die Kuh.
Ich sammle die Eier. Ich walke den Teig und
ich habe erst spät in der Nacht meine Ruh‘.

Ich koche, ich backe, ich rühre, ich schneide.
Was immer man fordert, ich tu‘ es sofort.
Man braucht mich im Hause, im Schuppen, im Stalle.
Man ruft mich nach hier und man ruft mich nach dort.

*Ich tausche bisweilen in meinen Gedanken
den Platz mit Verwandten in früherer Zeit.
Da treff ich die Mutter der Mutter der Mutter –
seit fünf auf den Beinen mit Schürze und Kleid.*

Ich glätte am Morgen mit achtsamen Händen
die Laken der Betten, die Fremde durchwühlt.
Ich kleide ein Mädchen, auch sie eine Herrin,
sie lässt es geschehen. Geht. Grüßt unterkühlt.

Schon ruft ihre Mutter, die Stimme erhoben,
sie warte im Bade, ihr Haar sei noch wild.
Ich flechte ein Krönchen aus seidenen Locken:
ein Kunstwerk entsteht, so schön wie im Bild.

*Ich tausche bisweilen in meinen Gedanken
den Platz mit Verwandten in früherer Zeit.
Da treff ich die Mutter der Mutter der Mutter –
gehorsam der Herrschaft, vor Wut nicht gefeit.*

Ich habe gelernt, mich tief zu verneigen,
wann immer ein Weißer ins Blickfeld gerät.
Man darf mir befehlen, man darf mich beschimpfen.
Den Dienst zu verlangen, ist niemals zu spät.

Ich trage geduldig befohlene Lasten:
ich schultere Säcke und oftmals das Boot.
Verlangt es die Herrin nach Schutz vor der Sonne,
dann halt ich den Schirm ihr zum End‘ ihrer Not.

*Ich tausche bisweilen in meinen Gedanken
den Platz mit Verwandten in früherer Zeit.
Da treff ich die Mutter der Mutter der Mutter –
nun ist sie kein Kind mehr. Und dennoch: Sie schreit.*

Einst wollte die Herrschaft den Onkel besuchen,
so kam ich an einen mir wildfremden Ort.
Als abends man speiste und tanzte und lachte,
missbrauchte ein Mann mich. Und ich rannte fort.

Das Kind, das ich liebte, entriss mir die Herrschaft.
Mein Rücken vernarbte, bevor ich gear.
Man gab mir die Peitsche. Ich sei eine Hure,
die Männer verführe. Man wisse, wie’s war.

*Ich tausche bisweilen in meinen Gedanken
den Platz mit Verwandten in früherer Zeit.
Da treff ich die Mutter der Mutter der Mutter.
Sie sagt mir: „Das Ende der Qual ist nicht weit“.*

Ich hebe die Hände zu Gott, dem Erbarmer.
Ich balle die Fäuste, ich weine, ich klag‘.
Wer immer geschunden, der wisse, ich kämpfe,
bis endlich beginnet der helllichte Tag,

der Tag, der uns frei macht im Vollsinn des Wortes,
der Tag, der die Menschheit von Grund auf erneut,
der Tag, der die Mutter der Mutter der Mutter,
der Tag, der uns *alle* von Herzen erfreut. ▲

Gedicht von Manoushka Zeegelaar Breeveld.
Sie ist eine niederländische Schauspielerin,
Sängerin und Autorin mit surinamischen Wurzeln.
Übertragung ins Deutsche:
Andreas Tasche, Dresden-Wilschdorf

Manspasi ist ein Wort aus dem Sranan, der Sprache Surinames, und bedeutet »Befreiung«. Konkret meint es hier die Freilassung aller Versklavten in der niederländischen Kolonie Suriname am 1. Juli 1863. Das Gedicht ist zum 1. Juli 2022 entstanden.

Een verontrustende brief van Zinzendorf

Van Stefan Bernhard

Wij kennen Zinzendorf als een verlichte en als een tolerant christen. Zeker in zijn latere zendingsinstructies geeft hij blijk van begrip voor andere culturen en van de inzet voor gelijkwaardigheid van alle mensen. Daarom is het schokkend als uit de begintijd van de hernhutter zending een document opduikt, dat andere overtuigingen laat horen.

De brief of toespraak van Zinzendorf van 15 februari 1739 moet ons verontrusten. Zinzendorf schreef toen aan de tot slaafgemaakten, die zich op het Caraïbisch eiland St. Thomas bij de groeiende Broedergemeente aangesloten hadden. In zijn brief gebruikt Zinzendorf onverkort argumenten om de slavernij te rechtvaardigen¹.

Ein aufstörender Brief von Zinzendorf

Von Stefan Bernhard

Wir kennen Zinzendorf als aufgeklärten und toleranten Christen. Besonders in seinen späteren Missionsanweisungen zeigt er Verständnis für andere Kulturen und setzt sich dafür ein, alle Menschen als gleichwertig zu behandeln. Umso mehr bestürzt es, wenn ein Dokument aus der Anfangszeit der Herrnhuter Mission auftaucht, in dem Zinzendorf ganz andere Überzeugungen zum Ausdruck bringt.

Zinzendorfs Brief vom 15. Februar 1739 sollte uns aufstören. Er wendet sich darin an versklavte Menschen, die sich der wachsenden Brüdergemeine auf der Karibikinsel St. Thomas angeschlossen hatten. In seinem Brief gebraucht Zinzendorf damals gängige Argumente zur Rechtfertigung der Sklaverei.¹



Afbeelding van de zendingspost "Neu Herrnhut" op St. Thomas uit de 18e eeuw.
Zeitgenössische Darstellung der Missionsstation Neu Herrnhut auf St. Thomas.

¹ De brief is te vinden in: Büdingische Sammlung ... Das VI. Stück (1741). p. 453–457

² C.G.A. Oldendorp, Historie der caribischen Inseln ... Zweiter Teil: Die Missionsgeschichte (2002). p. 318–356

³ Zinzendorf verwijst hier waarschijnlijk naar een interpretatie van de Bijbelse passage Genesis 9:22–27 die in die tijd gebruikelijk was

⁴ K.A. Zeefuik, Hernhutter zending en Haagsche maatschappij 1828–1867. Een hoofdstuk uit de geschiedenis van zending en emancipatie in Suriname (1973) p. 136

Oldendorp beschrijft in zijn Zendingsgeschiedenis de aanleiding voor deze brief.² Zinzendorf was al lang van plan geweest om de jonge gemeente op St. Thomas te bezoeken en het werk van de zendelingen Matthäus Freundlich en Friedrich Martin met eigen ogen te zien. Bij aankomst werd hij echter geconfronteerd met een groot probleem. Matthäus Freundlich had door het huwelijk met de zwarte Rebecca een bestaande wet overtreden en was samen met zijn vrouw en zijn medezending in de gevangenis terechtgekomen. Zinzendorf kon hen vrij krijgen en de toekomst van de zending veiligstellen. Hij maakte daarbij gebruik van zijn relatienetwerk en zijn positie.

Hij was dankbaar voor wat hij zag: de gemeente groeide, de tot slaafgemaakten op meer dan 50 plantages werden door de zendelingen bereikt en het zendingswerk nam steeds meer vaste vormen aan. Met deze dank begint en sluit hij dan ook de brief af die hij bij zijn vertrek van het eiland schrijft en aan de gemeenteleden voorleest. Zijn dank is niet aan de gemeenteleden gericht. Ze zijn het lijdend voorwerp van de zending. Hij dankt God, de zendelingen en de overheid. En hij stelt het succes van de zending als een voorbeeld voor andere zendingspogingen van de Broedergemeente in die tijd. Daarmee verbindt hij de gemeente op St. Thomas met het groeiende, wereldwijde, hernhutter netwerk.

De gemeenteleden drukt hij op het hart, om op een christelijke manier te leven, geen misbruik te maken van goedheid van de zendelingen, alleen de groei in het geloof in Jezus Christus na te streven, geen lichamelijke vrijheid te zoeken en hun meesters trouw en onderdanig te dienen. Want deze onderdanigheid aan de meester is hun opdracht.

Het meest stuitende is het vierde punt, dat Zinzendorf aan de gemeenteleden voorlegt. Hier legt hij uit, dat hun onvrije werk voor een meester hun lot is, omdat God de samenleving zo heeft ingericht. Bovendien is de zwarte mens gestraft om naar het lichaam slaaf te moeten zijn.³ Christus kan het verdriet en de boosheid wel helpen dragen, omdat hij zelf knecht geworden is. Maar dat neemt niet weg dat de slavernij een feit is.

Zinzendorf schrijft zijn brief duidelijk niet alleen voor de gemeenteleden, maar ook voor de plantagehouders. Hij wil hen geruststellen, dat de Broedergemeente geen opstanden ondersteunt en zodoende de mogelijkheid tot zending openhouden. Je zou ook kunnen aanhalen, dat hij sommige bijbelse teksten gebruikt om de tot slaafgemaakten in een onrechtvaardige situatie, die door hun als onveranderlijk aanvaard zou moeten worden, te troosten.

Maar Zinzendorf, die wij graag als tolerant en verlicht zien, doet geen recht aan de verschrikking van de slavernij. Laat staan

Oldendorp² beschrijft in zijn Geschiede der Mission den Anlass für diesen Brief. Zinzendorf hatte schon lange vor, die junge Gemeinde auf St. Thomas zu besuchen und die Arbeit der Missionare Matthäus Freundlich und Friedrich Martin mit eigenen Augen zu sehen. Bei seiner Ankunft sah er sich jedoch mit einem großen Problem konfrontiert. Matthäus Freundlich hatte durch die Heirat mit der schwarzen Rebecca gegen ein bestehendes Gesetz verstoßen und war zusammen mit seiner Frau und seinem Missionarskollegen gefangen gesetzt worden. Zinzendorf gelang es, sie freizubekommen und die Zukunft der Mission zu sichern. Dabei nutzte er sein Beziehungsnetzwerk und seine Position.

Zinzendorf äußert sich dankbar für das, was er sah: Die Gemeinde wuchs, auf mehr als 50 Plantagen wurden die Versklavten von den Missionaren erreicht und die Missionsarbeit etablierte sich zusehends. Mit dem Dank darüber beginnt und schließt Zinzendorf den Brief, den er vor seiner Abreise von der Insel verfasst und der Gemeinde verliest. Sein Dank richtet sich nicht an die Gemeindeglieder, die möglicherweise eher als passive Empfänger der Missionsarbeit gesehen werden. Zinzendorf dankt Gott, er erwähnt die fruchtbringende Arbeit der Missionare und die von ihm vermutete Freude des dänischen Königs darüber. Den Erfolg dieser Arbeit sieht Zinzendorf als Vorbild für andere Missionsbemühungen der Brüdergemeine. Dabei verbindet er die Gemeinde St. Thomas mit dem wachsenden weltweiten herrnhutischen Netzwerk.

Zinzendorf fordert die Gemeindeglieder auf, christlich zu leben, die Güte der Missionare nicht auszunutzen und an erster Stelle danach zu streben, im Glauben an Jesus Christus zu wachsen. Auch sollen sie nicht die äußere Freiheit suchen und ihren Herren treu und genauestens dienen. Denn diese Unterordnung unter die Herren sei ihr von Gott zugewiesener Platz.

Am meisten schockiert, was Zinzendorf der Gemeinde im vierten Punkt zumutet. Zunächst legt er dar, dass die unfreie Arbeit ihr Schicksal sei, weil Gott eben die Gesellschaft so eingerichtet habe. Und während alle Menschen gleichermaßen als Strafe für ihre Sünde sterben müssen, sei den Schwarzen von Anfang an eine weitere Strafe auferlegt: dass sie äußerlich als Sklaven leben müssen.³ Christus könne zwar helfen, den Kummer und den Zorn zu ertragen, weil er selbst Knecht gewesen sei. Aber das ändere nichts an der Tatsache, dass Sklaverei eine Gegebenheit des Lebens sei.

Zinzendorf wendet sich mit seinem Brief offensichtlich nicht nur an die Gemeindeglieder, sondern auch an die Plantagenbesitzer. Er versichert ihnen, dass die Brüdergemeine Aufstände von Versklavten nicht unterstützt. Auf diese Weise will er of-

¹ Der Brief ist zu finden in: Büdingische Sammlung ... Das VI. Stück (1741). S. 453–457

² C. G. A. Oldendorp, Historie der caribischen Inseln ... Zweiter Teil: Die Missionsgeschichte (2002). S. 318–356

³ Vermutlich bezieht sich Zinzendorf hier auf eine damals übliche Auslegung der Bibelstelle 1. Mose 9,22–27

⁴ K.A. Zeefuik, Hernhutter zending en Haagsche maatschappij 1828–1867. Een hoofdstuk uit de geschiedenis van zending en emancipatie in Suriname (Herrnhuter Mission und Haagsche Gesellschaft 1828–1867. Ein Kapitel in der Geschichte der Mission und Emanzipation in Surinam) (1973) S. 136

dat de plantagehouders op het door hun begane onrecht werden aangesproken. Door de ogen van de nazaten van de tot slaafgemaakten gelezen, is deze brief een schokkende lectuur. Ook omdat Zinzendorf gebruik maakt van bijbelse en theologische argumenten om de slavernij te rechtvaardigen.

Hij blijft als vertegenwoordiger van de Europese adel binnen de kaders van de standenmaatschappij, waarbij het lot van de enkeling sterk bepaald is door afkomst en geboorte en maatschappelijk onveranderlijk vaststaat. Wat voor Zinzendorf binnen de christelijke gemeenschap denkbaar was, was voor hem in de maatschappij onaanvaardbaar; namelijk dat de grenzen tussen slaven en vrijen opgeheven moesten worden.

Deze brief is een voorbeeld voor de passieve houding waarmee de hennutter zending naar de maatschappelijke problemen en misstanden heeft gekeken. Men was eenzijdig aan de geestelijke en binnenkerkelijke kant bezig. Er is te weinig werk gemaakt van de vragen naar gerechtigheid in de wereld. Of, zoals Karel Zeefuik eens schreef: "De kerk opereerde te veel vanuit haar priesterlijke taak en was zich onvoldoende bewust van haar profetische taak." ⁴

Br. Bernhard (57) is predikant in Zeist.

fenbar den Missionaren die Möglichkeiten zur Arbeit unter den Versklavten offenhalten. Zinzendorf bemüht auf der anderen Seite Bibeltexte, um die Versklavten über die Ungerechtigkeit ihrer Situation, die sie als unveränderlich anzunehmen haben, zu trösten.

Zinzendorf, den wir gerne als tolerant und aufgeklärt bezeichnen, wurde dem Horror der Sklaverei nicht gerecht. Geschweige denn, dass er die Plantagenbesitzer für das von ihnen begangene Unrecht zur Rechenschaft zieht. Mit den Augen der Nachkommen der Versklavten gelesen, ist dieser Brief eine schockierende Lektüre, insbesondere, weil Zinzendorf biblische und theologische Argumente verwendet, um die Sklaverei zu rechtfertigen.

Als Vertreter des europäischen Adels blieb er im Rahmen der Klassengesellschaft, in der das Schicksal des Einzelnen als durch Abstammung und Geburt bestimmt und gesellschaftlich unveränderlich angesehen wurde. Was für Zinzendorf innerhalb der christlichen Gemeinschaft denkbar war, dass nämlich die Grenzen zwischen Sklaven und Freien aufgehoben werden sollten, war für ihn in der Gesellschaft inakzeptabel.

Dieser Brief ist ein Beispiel für die passive Haltung, mit der die Herrnhuter Mission soziale Probleme und Missstände betrachtete. Man konzentrierte sich einseitig auf geistliche und innerkirchliche Aspekte. Es wurde zu wenig an den Fragen der Gerechtigkeit in der Welt gearbeitet. Oder, wie Karel Zeefuik einmal schrieb: „Die Kirche ging zu sehr von ihrer priesterlichen Aufgabe aus und war sich ihrer prophetischen Aufgabe zu wenig bewusst.“ ⁴

Br. Bernhard (57) ist Gemeinhelfer (Pfarrer) in Zeist (Niederlande).

Brief aan de gemeenten in de Europees-Continentale Provincie

Brief an die Gemeinden in der Europäisch-Festländischen Brüder-Unität

U bent de God die naar mij omziet.

(Genesis 16:13) Woord voor het jaar 2023

Beste broeders en zusters,

onder dit woord van de tot slaafgemaakte Egyptische vrouw Hagar gaan we door het jaar 2023. Voor het eerst in de geschiedenis is het Woord voor het Jaar het woord van een vrouw en zeker voor het eerst het woord van een tot slaafgemaakte vrouw. Abraham en Sarah als slavenhouders. God stuurt Hagar (in de eerste plaats) terug naar haar meesteres. Hagar die de God van Israël een eigen naam geeft. Verhalen over slavernij zijn altijd

Du bist ein Gott, der mich sieht.

1. Mose 16,13 (Jahreslosung 2023)

Liebe Geschwister,

unter diesem Wort der versklavten Ägypterin Hagar gehen wir durch das Jahr 2023. Zum ersten Mal in der Geschichte ist die Jahreslosung das Wort einer Frau und ganz sicher zum ersten Mal das Wort einer versklavten Frau. Abraham und Sara als Sklavenhalter. Gott, der Hagar (zunächst) zurückschickt zu ihrer Herrin. Hagar, die dem Gott Israels einen eigenen Namen gibt. Geschichten aus der Sklaverei sind immer ambivalente Geschichten. Aber die wichtige Botschaft für uns



KETI KOTI 1863 – 2023

geroepen om gezamenlijk op weg te gaan
gerufen auf einen gemeinsamen Weg

pijnlijke verhalen. Maar de belangrijke boodschap voor ons is: God ziet ons allemaal. Ook tot slaafgemaakten waren en zijn niet onzichtbaar voor Hem. En Hij ziet ook onze inspanningen om samen het pijnlijke slavernijverleden onder ogen te zien.

Het jaar 2023 is een belangrijk jaar voor de Europees-Continentale Provincie van de Broedergemeente. 150 jaar geleden kwam er in Suriname en op de toenmalige Nederlandse Antillen daadwerkelijk een einde aan de slavernij. Gedurende 10 jaar moesten de voormalige slaven hun meesters nog dienen, terwijl de laatsten werden gecompenseerd voor het “verlies” aan arbeidskracht. (Of de Broedergemeente ook van deze “compensatie” profiteerde, moet nog worden onderzocht). Dit herdenkingsjaar wordt door broeders en zusters in onze provincie heel verschillend beleefd. Terwijl in Nederland de discussie over het in het reine komen met deze onmenselijke geschiedenis - mede door toedoen van de Nederlandse regering - de laatste maanden zeer emotioneel is, hebben veel van onze Duitse gemeenten de betekenis van het jaar niet eens opgemerkt. Deze ongerijmdheden horen waarschijnlijk bij ons bestaan als Europese kerk, evenals het feit dat we heel verschillend in deze geschiedenis staan.

10 jaar geleden – na de 1^e conferentie in Mennorode – beleiden wij als bestuur de ambivalente erfenis van onze zending en vroegen we de nazaten van de tot slaafgemaakten om vergeving voor dat wat hen in naam van de Broedergemeente was aangedaan. De taken die we ons toen stelden zijn slechts gedeeltelijk opgepakt, ook na de 2^e conferentie in 2019, in Mariënkroon. Toch is er inmiddels een concrete onderzoeksopdracht gegeven en is een jonge wetenschapper van Surinaamse afkomst – begeleid door een commissie van broeders en zusters uit Nederland, Suriname en Duitsland – bezig een deel van de zendingsgeschiedenis te herschrijven vanuit het perspectief van de tot slaafgemaakten.

Maar het is even belangrijk voor ons, om naar de structuren van onze kerk te kijken, om te zien of er een reële mogelijkheid tot deelname is voor broeders en zusters uit alle groepen in onze provincie. Waarom zijn er zo weinig broeders en zusters met een Surinaamse achtergrond, die zich willen voorbereiden op een baan als predikant? En waarom hebben we nog steeds een Provinciaal Bestuur dat alleen uit Duitse broeders en zusters bestaat? Wij denken dat hier ook de doorwerking van de trans-Atlantische slavernij een rol speelt en het beeld dat wij van el-

ist: Gott sieht uns alle an. Auch versklavte Menschen waren und sind für ihn nicht unsichtbar. Und er sieht auch unsere Bemühungen, uns gemeinsam der schmerzhaften Sklavereigeschichte zu stellen.

Das Jahr 2023 ist für die Europäisch-Festländische Brüder-Unität ein wichtiges Jahr. Vor 150 Jahren endete die Sklaverei in Suriname und auf den damaligen Niederländischen Antillen tatsächlich. Zehn Jahre hatten die ehemaligen Sklaven ihren Herren noch dienen müssen, während diese für den „Verlust“ der Arbeitskraft entschädigt wurden. Es wird noch zu untersuchen sein, ob auch die Brüdergemeine von dieser „Entschädigung“ profitierte. Dieses Gedenkjahr wird von Geschwistern in unserer Provinz sehr unterschiedlich erlebt. Während in den Niederlanden die Diskussion um die Aufarbeitung dieser unmenschlichen Geschichte – auch durch das Handeln der niederländischen Regierung – in den letzten Monaten sehr emotional verlief, haben viele unserer deutschen Gemeinden diese Bedeutung des Jahres noch gar nicht wahrgenommen. Diese Ungleichzeitigkeiten gehören wohl zu unserer Existenz als europäische Kirche, ebenso wie die Tatsache, dass wir sehr unterschiedlich in dieser Geschichte stehen.

Vor 10 Jahren – nach der 1. Konferenz in Mennorode – haben wir uns als Direktion zu dem ambivalenten Erbe unserer Mission bekannt und die Nachfahren der versklavten Menschen um Vergebung gebeten für das, was ihnen im Namen der Brüdergemeine angetan wurde. Die Aufgaben, die wir uns damals selbst vorgenommen haben, sind nur teilweise angegangen worden, auch nach der 2. Konferenz im Jahr 2019 in Mariënkroon. Immerhin: Inzwischen ist ein konkreter Forschungsauftrag erteilt worden und ein junger surinamischer Wissenschaftler ist, begleitet von einer Arbeitsgruppe von Geschwistern aus den Niederlanden, Suriname und Deutschland, dabei, einen Teil der Missionsgeschichte aus der Sicht der versklavten Menschen neu zu schreiben.

Ebenso wichtig aber ist uns, dass wir die Strukturen unserer Kirche anschauen hinsichtlich der wirklichen Möglichkeit der Partizipation für Geschwister aus allen Gruppen unserer Provinz. Warum gibt es so wenige Geschwister mit surinamischem Hintergrund, die sich auf den Dienst als Gemeinhelfer/in vorbereiten? Und warum sind wir immer noch eine Direktion aus vier deutschen Geschwistern? Wir denken, dass hier auch Nachwirkungen aus der Zeit der transatlantischen Sklaverei ei-



kaar en van onze kerk hebben. De Synode heeft pas in 2022 een poging gedaan om het concept van lidmaatschap in onze Kerkorde, die sterk door de Duitse situatie is gevormd, meer inclusief te formuleren.

We moeten dit bijzondere herdenkingsjaar gebruiken om op een vruchtbare manier met onze geschiedenis om te gaan, over alle emoties heen. In Nederland vindt op vrijdag 30 juni 2023 een nationale oecumenische herdenkingsdienst plaats, waaraan ook de Broedergemeente deelneemt, niet alleen in het voortraject, maar ook in de dienst. Op zaterdag 1 juli hopen we samen te komen voor een landelijke dienst in de Broedergemeente Amsterdam-Stad en Flevoland en op zondag 2 juli zullen de gemeenten hun eigen herdenkingsdiensten houden - waarvoor een gemeenschappelijke liturgie samengesteld zal worden. In 2013 hebben we geprobeerd een gemeenschappelijke liturgie te maken voor de Nederlandse en Duitse gemeenten, dat bracht ons inzicht en wederzijds begrip; de nazaten van tot slaafgemaakten hebben andere (gebeds)intenties dan degenen die meer in de traditie van de Europese zendelingen staan. Daarom zal de liturgische commissie in Nederland deze keer een liturgie voorbereiden voor de Nederlandse gemeenten. Echter, wij willen de Duitse gemeenten (en de gemeenschappen in andere landen) uitnodigen om met elementen van deze liturgie en in de tijd nabij 1 juli 2023, een dienst te vieren waarin deze voor ons zo belangrijke en pijnlijke geschiedenis wordt herdacht. In juli 2023 zal opnieuw een tweetalige Herrnhuter Bote verschijnen (net als in 2013), die gewijd zal zijn aan de actuele discussie over het slavernijverleden van de Evangelische Broedergemeente.

Hopelijk biedt ook deze uitgave prikkels om echte gesprekken over dit onderwerp te voeren.

Laten wij dit bijzondere jaar gebruiken om stappen te zetten op de pelgrimstocht van rechtvaardigheid, verzoening en eenheid waartoe de Wereldraad van Kerken ons tijdens zijn vergadering van 2022 heeft opgeroepen. Laten we dit jaar gebruiken om stappen te zetten naar een gemeenschap van werkelijk vrije zusters en broeders.

Met vriendelijke groet
namens het Provinciaal Bestuur
Johannes Welschen

ne Rolle spielen und das Bild, das wir voneinander und von unserer Kirche haben. Die Synode hat erst 2022 den Versuch gemacht, das sehr von der deutschen Situation geprägte Mitgliedschaftsverständnis unserer Kirchenordnung inklusiver zu formulieren.

Wir sollten dieses spezielle Gedenkjahr nutzen, um uns - jenseits aller Emotionen - mit unserer Geschichte auf fruchtbare Weise auseinanderzusetzen. In den Niederlanden wird es am 30. Juni 2023 einen nationalen ökumenischen Gedenkgottesdienst geben, an dem auch die Brüdergemeine beteiligt ist. Am Sonnabend, 1. Juli, hoffen wir, zu einem landesweiten Gottesdienst in der Brüdergemeine Amsterdam-Stad en Flevoland zusammenzukommen, und am Sonntag, 2. Juli, werden die Gemeinden ihre eigenen Gedenkgottesdienste durchführen - dafür soll es eine gemeinsame Liturgie geben. Im Jahr 2013 haben wir versucht, eine gemeinsame Liturgie für die niederländischen und deutschen Gemeinden zu erstellen. Das hat damals zu einiger Unruhe geführt, da die Nachkommen versklavter Menschen andere (Gebets-)Anliegen haben als diejenigen, die eher in der Tradition der europäischen Missionare stehen. Darum wird der liturgische Ausschuss in den Niederlanden diesmal eine Liturgie für die niederländischen Gemeinden erstellen. Wir wollen allerdings die deutschen Gemeinden (und die Gemeinschaften in anderen Ländern) dazu einladen, mit Elementen dieser Liturgie und in zeitlicher Nähe zum 1. Juli 2023 einen Gottesdienst des Gedenkens an diese für uns so wichtige und schmerzhaft Geschichte zu feiern. Im Juli 2023 wird wieder wie bereits 2013 ein zweisprachiger Herrnhuter Bote erscheinen, der sich der aktuellen Diskussion um die Geschichte der Brüdergemeine in Bezug auf die Sklaverei widmet.

Auch er wird hoffentlich Anregungen zum Gespräch über dieses Thema bieten.

Nutzen wir dieses besondere Jahr, um Schritte auf dem Pilgerweg der Gerechtigkeit, Versöhnung und Einheit zu machen, zu dem uns der Ökumenische Rat der Kirchen von seiner Vollversammlung 2022 aufgerufen hat. Nutzen wir dieses Jahr, um Schritte auf dem Weg zu einer Gemeinschaft wahrhaft freier Schwestern und Brüder zu machen.

▲ Für die Direktion (Kirchenleitung):
Johannes Welschen ▲